



Brussels, 20 January 2017

5419/17

JUR 26  
CORLX 19  
CSDP/PSDC 24  
CFSP/PESC 36  
MAMA 14  
RELEX 38  
CONUN 7  
EUNAVFOR MED 1  
CSC 13

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Council Decision (CFSP) 2016/2314 of 19 December 2016 amending Decision (CFSP) 2015/778 on a European Union military operation in the Southern Central Mediterranean (EUNAVFOR MED operation SOPHIA)  
*(Official Journal of the European Union L 345 of 20 December 2016)*

---

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 2 days

OBSERVATIONS to be notified to: [secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu)  
(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

**ПОПРАВКА**

**на Решение (ОВППС) 2016/2314 на Съвета от 19 декември 2016 година за изменение на Решение (ОВППС) 2015/778 за военна операция на Европейския съюз в южната част на Централното Средиземноморие (EUNAVFOR MED операция SOPHIA)**

*(Официален вестник на Европейския съюз L 345 от 20 декември 2016 г.)*

На страница 62, съображение 3:

*вместо:*

„(3) ... както и с държавите членки, Мисията на ООН за оказване на помощ в Либия (UNSMIL), Европейската полицейска служба (Европол) и Европейската агенция за гранична и брегова охрана (Frontex).“,

*да се чете:*

„(3) ... както и със съответните органи на държавите членки, компетентните органи на Съюза, по-специално Европейската агенция за гранична и брегова охрана (Frontex) и Европейската полицейска служба (Европол) и Мисията на ООН за оказване на помощ в Либия (UNSMIL).“.

На страница 62, съображение 6:

*вместо:*

„(6) ... да обменя информация с имащите отношение трети държави и международни организации, когато е необходимо, с оглед на оперативните нужди на EUNAVFOR MED операция SOPHIA.“,

*да се чете:*

„(6) ... да обменя информация с определени трети държави и, когато е необходимо, с Международния наказателен съд, с оглед на оперативните нужди на EUNAVFOR MED операция SOPHIA.“.

На страница 63, член 1, точка 2 (относно член 2а, параграф 5 от Решение (ОВППС) 2015/778), първото изречение:

*вместо:*

„5. ... EUNAVFOR MED операция SOPHIA може да събира, съхранява и обменя с държавите членки, компетентните органи на Съюза, UNSMIL, Европол, Интерпол, Frontex, Международния наказателен съд и Съединените американски щати ...“,

*да се чете:*

„5. ... EUNAVFOR MED операция SOPHIA може да събира, съхранява и обменя със съответните органи на държавите членки, компетентните органи на Съюза, UNSMIL, Интерпол, Международния наказателен съд и Съединените американски щати ...“.

На страница 63, член 1, точка 3 (относно член 2б, параграф 1 от Решение (ОВППС) 2015/778), първото изречение:

*вместо:*

„1. Като част от допълнителната си задача за принос за прилагането на оръжейното ембарго на ООН в открито море край бреговете на Либия, EUNAVFOR MED операция SOPHIA събира и обменя информация ...“,

*да се чете:*

„1. Доколкото се изисква от допълнителната задача за прилагането на оръжейното ембарго на ООН в открито море край бреговете на Либия, EUNAVFOR MED операция SOPHIA събира и обменя информация ...“.

На страница 63, член 1, точка 5 (относно член 12, параграфи 1 и 2 от Решение (ОВПС) 2015/778):

*вместо:*

„1. ВП е оправомощен да предоставя на определени трети държави, международни организации и международни агенции, когато е целесъобразно и в съответствие с нуждите на EUNAVFOR MED операция SOPHIA неklasифицирани документи на ЕС, свързани с разискванията на Съвета относно операцията, към които се прилага задължението за служебна тайна ... КПС определя поотделно за всеки случай съответните трети държави, международни организации и международни агенции.

2. ВП е оправомощен да предоставя на определени трети държави, международни организации и международни агенции, когато е целесъобразно и в съответствие с нуждите на EUNAVFOR MED операция SOPHIA ...  
КПС определя поотделно за всеки случай съответните трети държави, международни организации и международни агенции.“,

*да се чете:*

„1. ВП е оправомощен да предоставя на определени трети държави и на Международния наказателен съд, когато е целесъобразно и в съответствие с оперативните нужди на EUNAVFOR MED операция SOPHIA, както и при пълно зачитане на принципите на реципрочност и приобщаване, на неklasифицирани документи на ЕС, свързани с разискванията на Съвета относно операцията, към които се прилага задължението за служебна тайна .... При положение, че тези условия са спазени, КПС определя поотделно за всеки случай съответните трети държави.

2. ВП е оправомощен да предоставя на определени трети държави и на Международния наказателен съд, когато е целесъобразно и в съответствие с оперативните нужди на EUNAVFOR MED операция SOPHIA ...

При положение, че тези условия са спазени, КПС определя поотделно за всеки случай съответните трети държави.“.

**CORRECCIÓN DE ERRORES**

**de la Decisión (PESC) 2016/2314 del Consejo, de 19 de diciembre de 2016, por la que se modifica la Decisión (PESC) 2015/778 relativa a una operación militar de la Unión Europea en el Mediterráneo central meridional (operación EUNAVFOR MED SOPHIA)**

*(Diario Oficial de la Unión Europea L 345 de 20 de diciembre de 2016)*

En la página 62, considerando 3:

*donde dice:*

«(3) [...] así como con los Estados miembros, la Misión de Apoyo de las Naciones Unidas en Libia (UNSMIL), la Oficina Europea de Policía (Europol) y la Agencia Europea de la Guardia de Fronteras y Costas (Frontex).»,

*debe decir:*

«(3) [...] así como con las autoridades competentes de los Estados miembros, los organismos competentes de la Unión, en particular la Agencia Europea de la Guardia de Fronteras y Costas (Frontex) y la Oficina Europea de Policía (Europol) y la Misión de Apoyo de las Naciones Unidas en Libia (UNSMIL).».

En la página 62, considerando 6:

*donde dice:*

«(6) [...] a intercambiar información con terceros Estados y organizaciones internacionales pertinentes, si fuera necesario para atender las necesidades operativas de la operación EUNAVFOR MED SOPHIA.»,

*debe decir:*

«(6) [...] a intercambiar información con terceros Estados designados y con la Corte Penal Internacional cuando se considere necesario para atender las necesidades operativas de la operación EUNAVFOR MED SOPHIA.».

En la página 63, artículo 1, punto 2 [relativo al artículo 2 *bis*, apartado 5, de la Decisión (PESC) 2015/778], primera frase:

*donde dice:*

«5. [...] la operación EUNAVFOR MED SOPHIA podrá recopilar, almacenar e intercambiar con los Estados miembros, los organismos competentes de la Unión, la UNSMIL, Europol, Interpol, Frontex, la Corte Penal Internacional y los Estados Unidos de América [...]

*debe decir:*

«5. [...] la operación EUNAVFOR MED SOPHIA podrá recopilar, almacenar e intercambiar con las autoridades competentes de los Estados miembros, los organismos competentes de la Unión, la UNSMIL, INTERPOL, la Corte Penal Internacional y los Estados Unidos de América [...]

En la página 63, artículo 1, punto 3 [relativo al artículo 2 *ter*, apartado 1, de la Decisión (PESC) 2015/778], primera frase:

*donde dice:*

«1. Como parte de su tarea de apoyo consistente en contribuir a la aplicación del embargo de armas de las Naciones Unidas en alta mar frente a las costas de Libia, la operación EUNAVFOR MED SOPHIA recopilará e intercambiará información [...]

*debe decir:*

«1. En la medida en que sea necesario para su tarea de apoyo consistente en la aplicación del embargo de armas de las Naciones Unidas en alta mar frente a las costas de Libia, la operación EUNAVFOR MED SOPHIA recopilará e intercambiará información [...]

En la página 63, artículo 1, punto 5 [relativo al artículo 12, apartados 1 y 2, de la Decisión (PESC) 2015/778]:

*donde dice:*

«1. Se autoriza a la Alta Representante a comunicar a los terceros Estados, organizaciones internacionales y organismos internacionales designados, según proceda y de conformidad con las necesidades de la operación EUNAVFOR MED SOPHIA, cualquier documento no clasificado de la UE relacionado con las deliberaciones del Consejo sobre la operación y sometidas al secreto profesional. El CPS designará caso por caso los terceros Estados, organizaciones internacionales y organismos internacionales de que se trate.

2. Se autoriza a la Alta Representante a comunicar a los terceros Estados, organizaciones internacionales y organismos internacionales designados, según proceda y de conformidad con las necesidades de la operación EUNAVFOR MED SOPHIA, [...]

El CPS designará caso por caso los terceros Estados, organizaciones internacionales y organismos internacionales de que se trate.»

*debe decir:*

«1. Se autoriza a la Alta Representante a comunicar a terceros Estados designados y a la Corte Penal Internacional, según proceda y de conformidad con las necesidades operativas de la operación EUNAVFOR MED SOPHIA, así como cumpliendo plenamente los principios de reciprocidad y de inclusión, cualquier documento no clasificado de la UE relacionado con las deliberaciones del Consejo sobre la operación y sometidas al secreto profesional. Siempre que se cumplan esas condiciones, el CPS designará caso por caso los terceros Estados de que se trate.

2. Se autoriza a la Alta Representante a comunicar a terceros Estados designados y a la Corte Penal Internacional, según proceda y de conformidad con las necesidades operativas de la operación EUNAVFOR MED SOPHIA, [...].

Siempre que se cumplan esas condiciones, el CPS designará caso por caso los terceros Estados de que se trate.».

---



**OPRAVA**

**Rozhodnutí Rady (SZBP) 2016/2314 ze dne 19. prosince 2016, kterým se mění rozhodnutí (SZBP) 2015/778 o vojenské operaci Evropské unie v jižní části středního Středomoří (operace EUNAVFOR MED SOPHIA)**

*(Úřední věstník Evropské unie L 345 ze dne 20. prosince 2016)*

Strana 62, 3. bod odůvodnění:

*Místo:*

„3) ... jakož i mezi členskými státy, podpůrnou misí OSN v Libyi (UNSMIL), Evropským policejním úřadem (Europol) a Evropskou agenturou pro pohraniční a pobřežní stráž (Frontex).“,  
*má být:*

„(3) ... jakož i mezi příslušnými orgány členských států, příslušnými subjekty Unie, zejména Evropskou agenturou pro pohraniční a pobřežní stráž (Frontex) a Evropským policejním úřadem (Europol), jakož i podpůrnou misí OSN v Libyi (UNSMIL).“.

Strana 62, 6. bod odůvodnění:

*Místo:*

„6) ... aby si vyměňoval informace s příslušnými třetími státy a mezinárodními organizacemi v rozsahu nezbytném k pokrytí operačních potřeb operace EUNAVFOR MED SOPHIA.“,  
*má být:*

„6) ... aby si vyměňoval informace s určenými třetími státy a Mezinárodním trestním soudem v rozsahu považovaném na nezbytný k pokrytí operačních potřeb operace EUNAVFOR MED SOPHIA.“.

Strana 63, článek 1, bod 2 (týkající se článku 2, odstavce 4 rozhodnutí (SZBP) 2015/778), první věta:

*Místo:*

„5. ... operace EUNAVFOR MED SOPHIA shromažďovat, uchovávat a vyměňovat si s členskými státy, příslušnými orgány Unie, misí UNSMIL, Europolem, Interpolem, agenturou Frontex, Mezinárodním trestním soudem a Spojenými státy americkými ...“,

*má být:*

„5. ... operace EUNAVFOR MED SOPHIA shromažďovat, uchovávat a vyměňovat si s příslušnými orgány členských států, příslušnými subjekty Unie, misí UNSMIL, Interpolem, Mezinárodním trestním soudem a Spojenými státy americkými ...“.

Strana 63, článek 1, bod 3 (týkající se článku 2b, odstavce 1 rozhodnutí (SZBP) 2015/778), první věta:

*Místo:*

„1. V rámci svého podpůrného úkolu, kterým je přispívat k uplatňování zbrojního embarga OSN na volném moři u pobřeží Libye, operace EUNAVFOR MED SOPHIA shromažďuje a vyměňuje si informace ...“,

*má být:*

1. V rozsahu nezbytném pro svůj podpůrný úkol uplatňovat zbrojní embargo OSN na volném moři u pobřeží Libye operace EUNAVFOR MED SOPHIA shromažďuje a vyměňuje si informace ...“.

Strana 63, článek 1, bod 5 (týkající se čl. 12 odst. 1 a 2 rozhodnutí (SZBP) 2015/778):

*Místo:*

„1. Vysoký představitel je zmocněn podle potřeby a v souladu s potřebami operace EUNAVFOR MED SOPHIA poskytovat určeným třetím státům, mezinárodním organizacím a mezinárodním agenturám veškeré neutajované dokumenty EU o jednáních Rady týkajících se operace, na které se vztahuje služební tajemství ... Politický a bezpečnostní výbor určí v jednotlivých případech dotčené třetí státy, mezinárodní organizace a mezinárodní agentury.

2. Vysoký představitel je ... zmocněn podle potřeby a v souladu s potřebami operace EUNAVFOR MED SOPHIA a při plném dodržení zásad reciprocitu a inkluzivity poskytovat určeným třetím státům, mezinárodním organizacím a mezinárodním agenturám .... Politický a bezpečnostní výbor určí v jednotlivých případech dotčené třetí státy, mezinárodní organizace a mezinárodní agentury.“

*má být:*

„1. Vysoký představitel je zmocněn podle potřeby a v souladu s operačními potřebami operace EUNAVFOR MED SOPHIA a při plném dodržení zásad vzájemnosti a inkluzivity poskytovat určeným třetím státům a Mezinárodnímu trestnímu soudu veškeré neutajované dokumenty EU o jednáních Rady týkajících se operace, na které se vztahuje služební tajemství .... Pokud jsou tyto podmínky splněny, určí Politický a bezpečnostní výbor v jednotlivých případech dotčené třetí státy.

2. Vysoký představitel je ... zmocněn podle potřeby a v souladu s operačními potřebami operace EUNAVFOR MED SOPHIA a při plném dodržení zásad vzájemnosti a inkluzivity poskytovat určeným třetím státům a Mezinárodnímu trestnímu soudu .... Pokud jsou tyto podmínky splněny, určí Politický a bezpečnostní výbor určí v jednotlivých případech dotčené třetí státy.“

**BERIGTIGELSE**

**til Rådets afgørelse (FUSP) 2016/2314 af 19. december 2016 om ændring af afgørelse (FUSP) 2015/778 om Den Europæiske Unions militæroperation i det sydlige centrale Middelhavsområde (EUNAVFOR MED operation SOPHIA)**

*(Den Europæiske Unions Tidende L 345 af 20. december 2016)*

Side 62, betragtning 3

*I stedet for:*

"(3) ... samt med medlemsstaterne, De Forenede Nationers støttemission i Libyen (UNSMIL), Den Europæiske Politienhed (Europol) og Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning (Frontex)."

*læses:*

"(3) ... samt med de relevante myndigheder i medlemsstaterne, kompetente EU-organer, navnlig Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning (Frontex) og Den Europæiske Politienhed (Europol), og De Forenede Nationers støttemission i Libyen (UNSMIL)."

Side 62, betragtning 6

*I stedet for:*

"(6) ... at udveksle oplysninger med relevante tredjelande og internationale organisationer for at opfylde de operationelle behov, som EUNAVFOR MED operation SOPHIA har."

*læses:*

"(6) ... at udveksle oplysninger med udpegede tredjelande og Den Internationale Straffedomstol, når det vurderes at være nødvendigt for at opfylde de operationelle behov, som EUNAVFOR MED operation SOPHIA har."

Side 63, artikel 1, nr. 2) (vedrørende artikel 2a, stk. 5, i afgørelse (FUSP) 2015/778), første punktum

*I stedet for:*

"5. ... kan EUNAVFOR MED operation SOPHIA indsamle, lagre og udveksle oplysninger med medlemsstaterne, kompetente EU-organer, UNSMIL, Europol, INTERPOL, Frontex, Den Internationale Straffedomstol og Amerikas Forenede Stater, ..."

*læses:*

"5. ... kan EUNAVFOR MED operation SOPHIA indsamle, lagre og udveksle oplysninger med de relevante myndigheder i medlemsstaterne, kompetente EU-organer, UNSMIL, INTERPOL, Den Internationale Straffedomstol og Amerikas Forenede Stater, ...".

Side 63, artikel 1, nr. 3) (vedrørende artikel 2b, stk. 1, i afgørelse (FUSP) 2015/778), første punktum

*I stedet for:*

"1. Som led i sin støtteopgave med at bidrage til gennemførelsen af FN's våbenembargo på åbent hav ud for Libyens kyst skal EUNAVFOR MED operation SOPHIA indsamle og udveksle informationer ..."

*læses:*

"1. I det omfang det kræves af sin støtteopgave med at gennemføre FN's våbenembargo på åbent hav ud for Libyens kyst skal EUNAVFOR MED operation SOPHIA indsamle og udveksle informationer ...".

*I stedet for:*

"1. HR har om nødvendigt og i overensstemmelse med EUNAVFOR MED operation SOPHIAs behov bemyndigelse til at videregive ikkeklassificerede EU-dokumenter, der vedrører Rådets forhandlinger om operationen, og som er omfattet af tavshedspligt ... til udpegede tredjelande, internationale organisationer og internationale agenturer. PSC udpeger efter en konkret vurdering de pågældende tredjelande, internationale organisationer og internationale agenturer.

2. HR har om nødvendigt og i overensstemmelse med EUNAVFOR MED operation SOPHIAs behov bemyndigelse til i henhold til afgørelse 2013/488/EU at videregive følgende af EU's klassificerede informationer ... til udpegede tredjelande, internationale organisationer og internationale agenturer og ...

PSC udpeger efter en konkret vurdering de pågældende tredjelande, internationale organisationer og internationale agenturer."

*læses:*

"1. HR har om nødvendigt og i overensstemmelse med EUNAVFOR MED operation SOPHIAs operationelle behov og under fuld overholdelse af principperne om gensidighed og inklusivitet bemyndigelse til at videregive ikkeklassificerede EU-dokumenter, der vedrører Rådets forhandlinger om operationen, og som er omfattet af tavshedspligt ... til udpegede tredjelande og Den Internationale Straffedomstol. PSC udpeger, såfremt disse betingelser er opfyldt, efter en konkret vurdering de pågældende tredjelande.

2. HR har om nødvendigt og i overensstemmelse med EUNAVFOR MED operation SOPHIAs operationelle behov bemyndigelse til i henhold til afgørelse 2013/488/EU at videregive følgende af EU's klassificerede informationer ... til udpegede tredjelande og Den Internationale Straffedomstol og ...

PSC udpeger, såfremt disse betingelser er opfyldt, efter en konkret vurdering de pågældende tredjelande."

**BERICHTIGUNG**

**des Beschlusses (GASP) 2016/2314 des Rates vom 19. Dezember 2016 zur Änderung des Beschlusses (GASP) 2015/778 über eine Militäroperation der Europäischen Union im südlichen zentralen Mittelmeer (EUNAVFOR MED Operation SOPHIA)**

*(Amtsblatt der Europäischen Union L 345 vom 20. Dezember 2016)*

Seite 62, Erwägungsgrund 3

*Anstatt:*

"(3) ... sowie mit den Mitgliedstaaten, der Unterstützungsmission der Vereinten Nationen in Libyen (UNSMIL), dem Europäischen Polizeiamt (Europol) und der Europäischen Agentur für die Grenz- und Küstenwache (Frontex) ausgetauscht werden."

*muss es heißen:*

"(3) ... sowie mit den einschlägigen Behörden der Mitgliedstaaten, zuständigen Stellen der Union — insbesondere der Europäischen Agentur für die Grenz- und Küstenwache (Frontex) und dem Europäischen Polizeiamt (Europol) — und der Unterstützungsmission der Vereinten Nationen in Libyen (UNSMIL) ausgetauscht werden."

*Anstatt:*

"(6) ..., erforderlichenfalls entsprechend den operativen Erfordernissen der EUNAVFOR MED Operation SOPHIA Informationen mit maßgeblichen Drittstaaten und internationalen Organisationen auszutauschen."

*muss es heißen:*

"(6) ..., Informationen mit benannten Drittstaaten und dem Internationalen Strafgerichtshof auszutauschen, wenn dies zur Erfüllung der operativen Erfordernisse der EUNAVFOR MED Operation SOPHIA als erforderlich angesehen wird."



Seite 63, Artikel 1 Nummer 2 (betreffend Artikel 2a Absatz 5 des Beschlusses (GASP) 2015/778),  
Satz 1

*Anstatt:*

„(5) ... kann die EUNAVFOR MED Operation SOPHIA die Informationen ... sammeln, speichern und mit den Mitgliedstaaten, zuständigen Stellen der Union, der UNSMIL, Europol, Interpol, Frontex, dem Internationalen Strafgerichtshof und den Vereinigten Staaten von Amerika austauschen, ....“

*muss es heißen:*

„(5) ... kann die EUNAVFOR MED Operation SOPHIA die Informationen ... sammeln, speichern und mit den einschlägigen Behörden der Mitgliedstaaten, zuständigen Stellen der Union, der UNSMIL, Interpol, dem Internationalen Strafgerichtshof und den Vereinigten Staaten von Amerika austauschen, ....“

Seite 63, Artikel 1 Nummer 3 (betreffend Artikel 2b Absatz 1 des Beschlusses (GASP) 2015/778),  
Satz 1

*Anstatt:*

„(1) Als Teil ihrer unterstützenden Aufgabe, zur Umsetzung des Waffenembargos der Vereinten Nationen auf Hoher See vor der Küste Libyens beizutragen, sammelt die EUNAVFOR MED Operation SOPHIA mithilfe....“

*muss es heißen:*

„(1) Soweit dies zur Erfüllung ihrer unterstützenden Aufgabe, das Waffenembargo der Vereinten Nationen auf Hoher See vor der Küste Libyens umzusetzen, erforderlich ist, sammelt die EUNAVFOR MED Operation SOPHIA mithilfe....“

Seite 63, Artikel 1 Nummer 5 (betreffend Artikel 12 Absätze 1 und 2 des Beschlusses (GASP) 2015/778):

*Anstatt:*

- "(1) Der Hohe Vertreter ist befugt, an benannte Drittstaaten, internationale Organisationen und Agenturen falls erforderlich und gemäß den Bedürfnissen der EUNAVFOR MED Operation SOPHIA alle operationsrelevanten Beratungsdokumente des Rates weiterzugeben, die nicht als EU-Verschlussachen eingestuft sind, aber der Geheimhaltungspflicht ... unterliegen. Das PSK benennt im Einzelfall die Drittstaaten, internationalen Organisationen und Agenturen.
- (2) Der Hohe Vertreter ist befugt, ... soweit angezeigt und entsprechend den Erfordernissen der Operation an benannte Drittstaaten, internationale Organisationen und Agenturen — ...

Das PSK benennt im Einzelfall die Drittstaaten, internationalen Organisationen und Agenturen."

*muss es heißen:*

- "(1) Der Hohe Vertreter ist befugt, an benannte Drittstaaten und den Internationalen Strafgerichtshof, falls erforderlich und gemäß den operativen Erfordernissen der EUNAVFOR MED Operation SOPHIA sowie unter uneingeschränkter Beachtung der Grundsätze der Gegenseitigkeit und der Nichtausgrenzung, alle operationsrelevanten Beratungsdokumente des Rates weiterzugeben, die nicht als EU-Verschlussachen eingestuft sind, aber der Geheimhaltungspflicht ... unterliegen. Das PSK benennt, sofern diese Bedingungen erfüllt sind, im Einzelfall die betreffenden Drittstaaten.
- (2) Der Hohe Vertreter ist befugt, ... soweit angezeigt und entsprechend den operativen Erfordernissen der Operation an benannte Drittstaaten und den Internationalen Strafgerichtshof — ...

Das PSK benennt, sofern diese Bedingungen erfüllt sind, im Einzelfall die betreffenden Drittstaaten."

**PARANDUS**

**nõukogu 19. detsembri 2016. aasta otsuses (ÜVJP) 2016/2314, millega muudetakse otsust (ÜVJP) 2015/778 Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni kohta Vahemere lõunapiirkonna keskosas (EUNAVFOR MED SOPHIA)**

*(Euroopa Liidu Teataja L 345, 20. detsember 2016)*

Leheküljel 26 põhjenduses 3

*asendatakse*

„(3) ... ning samuti liikmesriikide, ÜRO Liibüa toetusmissiooni (UNSMIL), Euroopa Politseiameti (Europol) ja Euroopa Piiri- ja Rannikuvalve Ametiga (Frontex).“

*järgmisega:*

„(3) ... ning samuti liikmesriikide asjaomaste asutuste, pädevate liidu asutuste, eelkõige Euroopa Piiri- ja Rannikuvalve Ameti (Frontex) ja Euroopa Politseiametiga (Europol), ning ÜRO Liibüa toetusmissiooniga (UNSMIL).“

Leheküljel 62 põhjenduses 6

*asendatakse*

„(6) ... vahetada teavet asjaomaste kolmandate riikide ja rahvusvaheliste organisatsioonidega, kui see on vajalik EUNAVFOR MED SOPHIA operatiivvajaduste täitmiseks.“

*järgmisega:*

„(6) ... vahetada teavet määratud kolmandate riikide ja Rahvusvahelise Kriminaalkohtuga, kui seda peetakse vajalikuks EUNAVFOR MED SOPHIA operatiivvajaduste täitmiseks.“

Leheküljel 63 artikli 1 punkti 2 (otsuse (ÜVJP) 2015/778 artikli 2a lõike 5 asendamise kohta) esimeses lauses

*asendatakse*

„5. Lõikes 1 osutatud tugiülesande täitmiseks vajalikus ulatuses võib EUNAVFOR MED SOPHIA koguda, säilitada ja vahetada liikmesriikide, pädevate liidu asutuste, UNSMILi, Europoli, Interpoli, Frontexi, Rahvusvahelise Kriminaalkohtu ja Ameerika Ühendriikidega teavet, ....“

*järgmisega:*

„5. Lõikes 1 osutatud tugiülesande täitmiseks vajalikus ulatuses võib EUNAVFOR MED SOPHIA koguda, säilitada ja vahetada liikmesriikide asjaomaste asutuste, pädevate liidu asutuste, UNSMILi, Interpoli, Rahvusvahelise Kriminaalkohtu ja Ameerika Ühendriikidega teavet, ....“

Leheküljel 63 artikli 1 punkti 3 (otsuse (ÜVJP) 2015/778 artikli 2b lõike 1 asendamise kohta) esimeses lauses

*asendatakse*

„1. Osana oma tugiülesandest aidata kaasa ÜRO relvaembargo rakendamisele Liibüa ranniku lähedal avamerel kogub EUNAVFOR MED SOPHIA teavet ning ....“

*järgmisega:*

„1. Niivõrd kui seda nõuab tema tugiülesanne rakendada ÜRO relvaembargot Liibüa ranniku lähedal avamerel kogub EUNAVFOR MED SOPHIA teavet ning ....“

Leheküljel 63 artikli 1 punktis 5 (otsuse (ÜVJP) 2015/778 artikli 12 lõigete 1 ja 2 asendamise kohta)

*asendatakse*

„1. Kõrgele esindajale antakse asjakohasel juhul ja kooskõlas EUNAVFOR MED SOPHIA vajadustega volitused avaldada määratletud kolmandatele riikidele, rahvusvahelistele organisatsioonidele ja asutustele ELi salastamata dokumente, mis on seotud operatsiooni käsitlevate nõukogu aruteludega, mille suhtes kehtib vastavalt nõukogu kodukorra (\*) artikli 6 lõikele 1 ametisaladuse hoidmise kohustus. Poliitika- ja julgeolekukomitee määrab igal üksikjuhul eraldi asjakohase kolmanda riigi, rahvusvahelise organisatsiooni ja rahvusvahelise asutuse.

2. Kõrgele esindajale antakse volitused avaldada määratletud kolmandatele riikidele, rahvusvahelistele organisatsioonidele ja asutustele kooskõlas otsusega 2013/488/EL asjakohastel juhtudel ja vastavalt EUNAVFOR MED SOPHIA vajadustele selle läbiviimisel loodud ELi salastatud teavet järgmiselt, austades seejuures täielikult vastastikkuse ja kaasamise põhimõtteid:

...

Poliitika- ja julgeolekukomitee määrab igal üksikjuhul eraldi asjakohase kolmanda riigi, rahvusvahelise organisatsiooni ja rahvusvahelise asutuse.“

*järgmisega:*

„1. Kõrgele esindajale antakse asjakohasel juhul kooskõlas EUNAVFOR MED SOPHIA operatiivvajadustega ning austades seejuures täielikult vastastikkuse ja kaasamise põhimõtet volitused avaldada määratud kolmandatele riikidele ja Rahvusvahelisele Kriminaalkohtule ELi salastamata dokumente, mis on seotud operatsiooni käsitlevate nõukogu aruteludega, mille suhtes kehtib vastavalt nõukogu kodukorra (\*) artikli 6 lõikele 1 ametisaladuse hoidmise kohustus. Eeldusel et need tingimused on täidetud, määrab poliitika- ja julgeolekukomitee igal üksikjuhul eraldi asjakohased kolmandad riigid.

2. Kõrgele esindajale antakse volitused avaldada määratud kolmandatele riikidele ja Rahvusvahelisele Kriminaalkohtule kooskõlas otsusega 2013/488/EL asjakohastel juhtudel ja vastavalt EUNAVFOR MED SOPHIA operatiivvajadustele selle läbiviimisel loodud ELi salastatud teavet järgmiselt, austades seejuures täielikult vastastikkuse ja kaasamise põhimõtteid:

...

Eeldusel et need tingimused on täidetud, määrab poliitika- ja julgeolekukomitee igal üksikjuhul eraldi asjakohased kolmandad riigid.“

---

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

**της απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2016/2314 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2016, για την τροποποίηση της απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2015/778 για στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Νότια Κεντρική Μεσόγειο (Επιχείρηση Sophia της Eunavfor MED)**

*(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 345 της 20ης Δεκεμβρίου 2016)*

Στη σελίδα 62, αιτιολογική σκέψη 3

*αντί:*

«(3) ... και με τα κράτη μέλη, την αποστολή των Ηνωμένων Εθνών για την υποστήριξη της Λιβύης (UNSMIL), την Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Ευρωπόλ) και τον Οργανισμό Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής (Frontex).»,

*διάβαζε:*

«(3) ... καθώς και με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, τους αρμόδιους οργανισμούς της Ένωσης, κυρίως τον Οργανισμό Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής (Frontex) και την Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Ευρωπόλ) και την αποστολή των Ηνωμένων Εθνών για την υποστήριξη της Λιβύης (UNSMIL).».

Στη σελίδα 62, αιτιολογική σκέψη 6

*αντί:*

«(6) ...να ανταλλάσσει πληροφορίες με σχετικά τρίτα κράτη και διεθνείς οργανισμούς, όπου αρμόζει, για την κάλυψη των επιχειρησιακών αναγκών της επιχείρησης Sophia της Eunavfor MED.»,

*διάβαζε:*

«(6) ...να ανταλλάσσει πληροφορίες με τα καθορισθέντα τρίτα κράτη και το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο όπου αρμόζει, για την κάλυψη των επιχειρησιακών αναγκών της επιχείρησης Sophia της Eunavfor MED.».

Στη σελίδα 63, άρθρο 1, σημείο 2 (αφορά το άρθρο 2α παράγραφος 5 της απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2015/778), πρώτη περίοδος:

*αντί:*

«5. ... η επιχείρηση Sophia της Eunanfor MED μπορεί να συλλέγει, να αποθηκεύει και να ανταλλάσσει με τα κράτη μέλη, τους αρμόδιους οργανισμούς της Ένωσης, την UNSMIL, την Ευρωπόλ, την Ιντερπόλ, τον Frontex, το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής...»,

*διάβαζε:*

«5. ... η επιχείρηση Sophia της Eunanfor MED μπορεί να συλλέγει, να αποθηκεύει και να ανταλλάσσει με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, τους αρμόδιους οργανισμούς της Ένωσης, την UNSMIL, την Ιντερπόλ, το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής...».

Στη σελίδα 63, άρθρο 1, σημείο 3 (αφορά το άρθρο 2β παράγραφος 1 της απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2015/778), πρώτη περίοδος:

*αντί:*

«1. Στο πλαίσιο του υποστηρικτικού καθήκοντός της να συμβάλει στην επιβολή του εμπάργκο όπλων των ΗΕ στα ανοικτά των ακτών της Λιβύης, η επιχείρηση Sophia της Eunanfor MED συλλέγει και ανταλλάσσει πληροφορίες...»,

*διάβαζε:*

«1. Εφόσον απαιτείται από το υποστηρικτικό καθήκον της να επιβάλλει το εμπάργκο όπλων των ΗΕ στα ανοικτά των ακτών της Λιβύης, η επιχείρηση Sophia της Eunanfor MED συλλέγει και ανταλλάσσει πληροφορίες...».



Στη σελίδα 63, άρθρο 1, σημείο 5 (αφορά το άρθρο 12 παράγραφοι 1 και 2 της απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2015/778):

*αντί:*

- «1. Ο ΥΕ εξουσιοδοτείται να κοινοποιεί στα τρίτα κράτη, τους διεθνείς οργανισμούς και τους διεθνείς φορείς που έχουν οριστεί, κατά περίπτωση και σύμφωνα με τις ανάγκες της επιχείρησης Sophia της Eunavfor MED, οποιαδήποτε μη διαβαθμισμένα έγγραφα της ΕΕ που σχετίζονται με συσκέψεις του Συμβουλίου σχετικά με την επιχείρηση και καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο ... Η ΕΠΑ ορίζει, ανάλογα με την περίπτωση, τον κατάλογο των ενδιαφερόμενων τρίτων κρατών, διεθνών οργανισμών και διεθνών φορέων που έχουν οριστεί για αυτόν τον σκοπό.
2. Ο ΥΕ εξουσιοδοτείται να κοινοποιεί στα τρίτα κράτη, τους διεθνείς οργανισμούς και τους διεθνείς φορείς που έχουν οριστεί, κατά περίπτωση και σύμφωνα με τις ανάγκες της επιχείρησης Sophia της Eunavfor MED ...

Η ΕΠΑ ορίζει, ανάλογα με την περίπτωση, τον κατάλογο των ενδιαφερόμενων τρίτων κρατών, διεθνών οργανισμών και διεθνών φορέων που έχουν οριστεί για αυτόν τον σκοπό.»

*διάβαζε:*

- «1. Ο ΥΕ εξουσιοδοτείται να κοινοποιεί στα τρίτα κράτη που έχουν οριστεί και στο Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο, κατά περίπτωση και σύμφωνα με τις επιχειρησιακές ανάγκες της επιχείρησης Sophia της Eunavfor MED, και τηρουμένων πλήρως των αρχών της αμοιβαιότητας και της συμμετοχικότητας, οποιαδήποτε μη διαβαθμισμένα έγγραφα της ΕΕ που σχετίζονται με συσκέψεις του Συμβουλίου σχετικά με την επιχείρηση και καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο... Η ΕΠΑ, εφόσον οι ανωτέρω προϋποθέσεις πληρούνται, ορίζει κατά περίπτωση τα ενδιαφερόμενα τρίτα κράτη.
2. Ο ΥΕ εξουσιοδοτείται να κοινοποιεί στα τρίτα κράτη που έχουν οριστεί, και στο Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο, κατά περίπτωση και σύμφωνα με τις επιχειρησιακές ανάγκες της επιχείρησης Sophia της Eunavfor MED ...

Η ΕΠΑ, εφόσον οι ανωτέρω προϋποθέσεις πληρούνται, ορίζει κατά περίπτωση τα ενδιαφερόμενα τρίτα κράτη.»

**CORRIGENDUM**

**to Council Decision (CFSP) 2016/2314 of 19 December 2016 amending Decision (CFSP) 2015/778 on a European Union military operation in the Southern Central Mediterranean (EUNAVFOR MED operation SOPHIA)**

*(Official Journal of the European Union L 345 of 20 December 2016)*

On page 62, recital 3:

*for:*

"(3)... as well as with Member States, the United Nations Support Mission in Libya (UNSMIL), the European Police Office (EUROPOL) and the European Border and Coast Guard Agency (Frontex).",

*read:*

"(3) ... as well as with the relevant authorities of Member States, competent Union bodies, in particular the European Border and Coast Guard Agency (Frontex) and the European Police Office (EUROPOL) and the United Nations Support Mission in Libya (UNSMIL).".

On page 62, recital 6:

*for:*

"(6) ... to exchange information with relevant third States and international organisations as necessary to meet the operational needs of EUNAVFOR MED operation SOPHIA.",

*read:*

"(6) ... to exchange information with designated third States and the International Criminal Court where it is deemed necessary to meet the operational needs of EUNAVFOR MED operation SOPHIA.".

On page 63, Article 1, point 2 (concerning Article 2a(5) of Decision (CFSP) 2015/778), first sentence:

*for:*

“5. ... EUNAVFOR MED operation SOPHIA may collect, store and exchange with Member States, competent Union bodies, UNSMIL, EUROPOL, INTERPOL, Frontex, the International Criminal Court and the United States of America ....”,

*read:*

"5. ... EUNAVFOR MED operation SOPHIA may collect, store and exchange with the relevant authorities of Member States, competent Union bodies, UNSMIL, INTERPOL, the International Criminal Court and the United States of America ....".

On page 63, Article 1, point 3 (concerning Article 2b(1) of Decision (CFSP) 2015/778), first sentence:

*for:*

“1. As part of its supporting task to contribute to the implementation of the UN arms embargo on the high seas off the coast of Libya, EUNAVFOR MED operation SOPHIA shall gather and exchange information ....”,

*read:*

“1. Insofar as required by its supporting task to implement the UN arms embargo on the high seas off the coast of Libya, EUNAVFOR MED operation SOPHIA shall gather and exchange information ....".

On page 63, Article 1, point 5 (concerning Article 12(1) and (2) of Decision (CFSP) 2015/778):

*for:*

"1. The HR shall be authorised to release to designated third States, international organisations and international agencies, as appropriate and in accordance with the needs of EUNAVFOR MED operation SOPHIA, any EU non-classified documents connected with the deliberations of the Council relating to the operation and covered by the obligation of professional secrecy .... The PSC shall designate on a case-by-case basis the third States, international organisations and international agencies concerned.

2. The HR shall be authorised to release to designated third States, international organisations and international agencies, as appropriate and in accordance with the needs of EUNAVFOR MED operation SOPHIA ....

The PSC shall designate on a case-by-case basis the third States, international organisations and international agencies concerned."

*read:*

"1. The HR shall be authorised to release to designated third States and the International Criminal Court, as appropriate and in accordance with the operational needs of EUNAVFOR MED operation SOPHIA and in full respect of the principles of reciprocity and inclusiveness, any EU non-classified documents connected with the deliberations of the Council relating to the operation and covered by the obligation of professional secrecy ... The PSC, provided that these conditions are met, shall designate on a case-by-case basis the third States concerned.

2. The HR shall be authorised to release to designated third States and the International Criminal Court, as appropriate and in accordance with the operational needs of EUNAVFOR MED operation SOPHIA ....

The PSC, provided that these conditions are met, shall designate on a case-by-case basis the third States concerned".

**RECTIFICATIF**

**à la décision (PESC) 2016/2314 du Conseil du 19 décembre 2016 modifiant la décision (PESC) 2015/778 relative à une opération militaire de l'Union européenne dans la partie sud de la Méditerranée centrale (EUNAVFOR MED opération SOPHIA)**

*("Journal officiel de l'Union européenne" L 345 du 20 décembre 2016)*

Page 62, considérant 3:

*Au lieu de:*

"(3) ... ainsi qu'avec les États membres, la Mission d'appui des Nations unies en Libye (MANUL), l'Office européen de police (Europol) et l'Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes (Frontex)."

*lire:*

"(3) ... ainsi qu'avec les autorités pertinentes des États membres, les organes compétents de l'Union, en particulier l'Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes (Frontex), l'Office européen de police (Europol) et la Mission d'appui des Nations unies en Libye (MANUL)."

Page 62, considérant 6:

*Au lieu de:*

"(6) ... à échanger des informations avec les pays tiers et les organisations internationales concernés dans la mesure où cela est nécessaire pour répondre aux besoins opérationnels de l'EUNAVFOR MED opération SOPHIA."

*lire:*

"(6) ... à échanger des informations avec les États tiers désignés et la Cour pénale internationale lorsque cela est jugé nécessaire pour répondre aux besoins opérationnels de l'EUNAVFOR MED opération SOPHIA."

Page 63, article 1<sup>er</sup>, point 2) (concernant l'article 2 *bis*, paragraphe 5, de la décision (PESC) 2015/778), première phrase:

*Au lieu de:*

«5...l'EUNAVFOR MED opération SOPHIA peut collecter, conserver et échanger avec les États membres, les organes compétents de l'Union, la MANUL, Europol, Interpol, Frontex, la Cour pénale internationale et les États-Unis d'Amérique....»

*lire:*

«5...l'EUNAVFOR MED opération SOPHIA peut collecter, conserver et échanger avec les autorités pertinentes des États membres, les organes compétents de l'Union, la MANUL, Interpol, la Cour pénale internationale et les États-Unis d'Amérique....»

Page 63, article 1<sup>er</sup>, point 3) (concernant l'article 2 *ter*, paragraphe 1, de la décision (PESC) 2015/778), première phrase:

*Au lieu de:*

«1.Dans le cadre de la tâche de soutien qui lui a été confiée, consistant à contribuer à la mise en œuvre en haute mer, au large des côtes libyennes, de l'embargo des Nations unies sur les armes, l'EUNAVFOR MED opération SOPHIA collecte et échange des informations ....»

*lire:*

«1.Dans la mesure où l'exige la tâche de soutien qui lui a été confiée, consistant à mettre en œuvre en haute mer, au large des côtes libyennes, l'embargo des Nations unies sur les armes, l'EUNAVFOR MED opération SOPHIA collecte et échange des informations ....»

Page 63, article 1<sup>er</sup>, point 5) (concernant l'article 12, paragraphes 1 et 2 de la décision (PESC) 2015/778):

*Au lieu de:*

"1. Le HR est autorisé à communiquer aux États tiers et aux organisations internationales et agences internationales désignés, selon le cas et en fonction des besoins de l'EUNAVFOR MED opération SOPHIA, des documents non classifiés de l'Union européenne ayant trait aux délibérations du Conseil relatives à l'opération et relevant de l'obligation de secret professionnel,.... Le COPS désigne au cas par cas les États tiers et les organisations et agences internationales concernés.

2. Le HR est autorisé à communiquer aux États tiers et aux organisations et agences internationales désignés, selon le cas et en fonction des besoins de l'EUNAVFOR MED opération SOPHIA ...

Le COPS désigne au cas par cas les États tiers et les organisations et agences internationales concernés."

*lire:*

" 1. Le HR est autorisé à communiquer aux États tiers désignés et à la Cour pénale internationale, selon le cas et en fonction des besoins opérationnels de l'EUNAVFOR MED opération SOPHIA et dans le plein respect des principes de réciprocité et d'inclusion, des documents non classifiés de l'Union européenne ayant trait aux délibérations du Conseil relatives à l'opération et relevant de l'obligation de secret professionnel, .... Pour autant que ces conditions soient réunies, le COPS désigne au cas par cas les États tiers concernés.

2. Le HR est autorisé à communiquer aux États tiers désignés et à la Cour pénale internationale, selon le cas et en fonction des besoins opérationnels de l'EUNAVFOR MED opération SOPHIA ....

Pour autant que ces conditions soient réunies, le COPS désigne au cas par cas les États tiers concernés."

**ISPRAVAK**

**Odluke Vijeća (ZVSP) 2016/2314 od 19. prosinca 2016. o izmjeni Odluke (ZVSP) 2015/778 o vojnoj operaciji Europske unije na južnom središnjem Sredozemlju (EUNAVFOR MED SOPHIA)**

*(Službeni list Europske unije L 345 od 20. prosinca 2016.)*

Na stranici 62., u uvodnoj izjavi 3.:

*umjesto:*

„(3) ... kao i s državama članicama, Misijom potpore Ujedinjenih naroda u Libiji (UNSMIL), Europskim policijskim uredom (Europol) i Agencijom za europsku graničnu i obalnu stražu (Frontex).”

*treba stajati:*

„(3) ... kao i s relevantnim tijelima država članica, nadležnim tijelima Unije, a posebno Agencijom za europsku graničnu i obalnu stražu (Frontex) i Europskim policijskim uredom (Europol) te Misijom potpore Ujedinjenih naroda u Libiji (UNSMIL).”

Na stranici 62., u uvodnoj izjavi 6.:

*umjesto:*

„(6) ... da razmjenjuje informacije s relevantnim trećim državama i međunarodnim organizacijama ako je to potrebno za zadovoljavanje operativnih potreba operacije EUNAVFOR MED SOPHIA.”

*treba stajati:*

„(6) ... da razmjenjuje informacije s određenim trećim državama i Međunarodnim kaznenim sudom ako se to smatra potrebnim za zadovoljavanje operativnih potreba operacije EUNAVFOR MED SOPHIA.”



Na stranici 63., u članku 1. točki 2. (u vezi s člankom 2.a stavkom 5. Odluke (ZVSP) 2015/778), u prvoj rečenici:

*umjesto:*

„5. ... operacijom EUNAVFOR MED SOPHIA mogu se prikupljati, pohranjivati i razmjenjivati informacije s državama članicama, nadležnim tijelima Unije, misijom UNSMIL, Europolom, Interpolom, Frontexom, Međunarodnim kaznenim sudom i Sjedinjenim Američkim Državama ...”

*treba stajati:*

„5. ... operacijom EUNAVFOR MED SOPHIA mogu se prikupljati, pohranjivati i razmjenjivati informacije s relevantnim tijelima država članica, nadležnim tijelima Unije, misijom UNSMIL, Interpolom, Međunarodnim kaznenim sudom i Sjedinjenim Američkim Državama ...”.

Na stranici 63., u članku 1. točki 3. (u vezi s člankom 2.b stavkom 1. Odluke (ZVSP) 2015/778), u prvoj rečenici:

*umjesto:*

„1. U okviru popratne zadaće doprinošenja provedbi embarga na oružje na otvorenom moru uz obalu Libije koji je nametnuo UN, operacijom EUNAVFOR MED SOPHIA prikupljaju se informacije te ih se razmjenjuje ...”

*treba stajati:*

„1. U mjeri u kojoj se to zahtijeva popratnom zadaćom provedbe embarga na oružje na otvorenom moru uz obalu Libije koji je nametnuo UN, operacijom EUNAVFOR MED SOPHIA prikupljaju se informacije te ih se razmjenjuje ...”.

Na stranici 63., u članku 1. točki 5. (u vezi s člankom 12. stavcima 1. i 2. Odluke (ZVSP) 2015/778):

*umjesto:*

„1. VP je ovlašten, prema potrebi i u skladu s potrebama operacije EUNAVFOR MED SOPHIA, određenim trećim državama, međunarodnim organizacijama i međunarodnim agencijama dostaviti svaki dokument EU-a koji nije klasificiran, a povezan je s raspravama Vijeća o operaciji te za koji vrijedi obveza čuvanja profesionalne tajne ... PSO određuje dotične treće države, međunarodne organizacije i međunarodne agencije na pojedinačnoj osnovi.

2. VP je ovlašten, prema potrebi i u skladu s potrebama operacije EUNAVFOR MED SOPHIA, određenim trećim državama, međunarodnim organizacijama i međunarodnim agencijama ...

PSO određuje dotične treće države, međunarodne organizacije i međunarodne agencije na pojedinačnoj osnovi.”

*treba stajati:*

„1. VP je ovlašten, prema potrebi i u skladu s operativnim potrebama operacije EUNAVFOR MED SOPHIA, određenim trećim državama i Međunarodnom kaznenom sudu, poštujući u potpunosti načela reciprociteta i uključivosti, dostaviti svaki dokument EU-a koji nije klasificiran, a povezan je s raspravama Vijeća o operaciji te za koji vrijedi obveza čuvanja profesionalne tajne ... PSO, pod uvjetom da su ti uvjeti ispunjeni, određuje dotične treće države na pojedinačnoj osnovi.

2. VP je ovlašten, prema potrebi i u skladu s operativnim potrebama operacije EUNAVFOR MED SOPHIA, određenim trećim državama i Međunarodnom kaznenom sudu ... PSO, pod uvjetom da su ti uvjeti ispunjeni, određuje dotične treće države na pojedinačnoj osnovi.”.

**RETTIFICA**

**della decisione (PESC) 2016/2314 del Consiglio del 19 dicembre 2016 che modifica la decisione (PESC) 2015/778 relativa a un'operazione militare dell'Unione europea nel Mediterraneo centromeridionale (EUNAVFOR MED operazione SOPHIA)**

*(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 345 del 20 dicembre 2016)*

Pagina 62, considerando 3:

*anziché:*

"(3) ... nonché con gli Stati membri, la missione di sostegno delle Nazioni Unite in Libia (UNSMIL), l'Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione e la formazione delle autorità di contrasto (Europol) e l'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea (Frontex)."

*leggasi:*

"(3) ... nonché con le pertinenti autorità degli Stati membri, i competenti organismi dell'Unione, in particolare l'Agenzia europea della guardia di frontiera e costiera (Frontex) e l'Ufficio europeo di polizia (Europol) e la missione di sostegno delle Nazioni Unite in Libia (UNSMIL)".

Pagina 62, considerando 6:

*anziché:*

"(6) ... a scambiare informazioni con Stati terzi e organizzazioni internazionali pertinenti, nella misura necessaria per soddisfare le esigenze operative di EUNAVFOR MED operazione SOPHIA."

*leggasi:*

"(6) ... a scambiare informazioni con gli Stati terzi designati e la Corte penale internazionale, qualora ciò sia considerato necessario per soddisfare le esigenze operative di EUNAVFOR MED operazione SOPHIA."

Pagina 63, articolo 1, punto 2 (relativo all'articolo 2 *bis*, paragrafo 5, della decisione (PESC) 2015/778), prima frase:

*anziché:*

"5. ... EUNAVFOR MED operazione SOPHIA può raccogliere, conservare e scambiare con gli Stati membri, i competenti organismi dell'Unione, l'UNSMIL, Europol, INTERPOL, Frontex, la Corte penale internazionale e gli Stati Uniti d'America ..."

*leggasi:*

"5. ... EUNAVFOR MED operazione SOPHIA può raccogliere, conservare e scambiare con le pertinenti autorità degli Stati membri, i competenti organismi dell'Unione, l'UNSMIL, INTERPOL, la Corte penale internazionale e gli Stati Uniti d'America ...".

Pagina 63, articolo 1, punto 3 (relativo all'articolo 2 *ter*, paragrafo 1, della decisione (PESC) 2015/778), prima frase:

*anziché:*

"1. Nell'ambito del suo compito di sostegno di contribuire all'attuazione dell'embargo dell'ONU sulle armi in alto mare al largo delle coste libiche, EUNAVFOR MED operazione SOPHIA raccoglie e scambia informazioni ..."

*leggasi:*

"1. Nella misura necessaria per il suo compito di sostegno all'attuazione dell'embargo dell'ONU sulle armi in alto mare al largo delle coste libiche, EUNAVFOR MED operazione SOPHIA raccoglie e scambia informazioni ...".

Pagina 63, articolo 1, punto 5 (relativo all'articolo 12, paragrafi 1 e 2 della decisione (PESC) 2015/778):

*anziché:*

"1. L'AR è autorizzato a comunicare agli Stati terzi designati e alle organizzazioni e agenzie internazionali designate, secondo necessità e in funzione delle esigenze di EUNAVFOR MED operazione SOPHIA, documenti non classificati dell'UE connessi alle deliberazioni del Consiglio relative all'operazione, coperti dall'obbligo del segreto professionale a norma dell'articolo 6, paragrafo 1, del regolamento interno del Consiglio (\*). Il CPS designa caso per caso gli Stati terzi, le organizzazioni e le agenzie internazionali in questione.

2. L'AR è autorizzato a comunicare agli Stati terzi designati e alle organizzazioni e agenzie internazionali designate, secondo necessità e in funzione delle esigenze di EUNAVFOR MED operazione SOPHIA, ... .

Il CPS designa caso per caso gli Stati terzi, le organizzazioni e agenzie internazionali in questione."

*leggasi:*

"1. L'AR è autorizzato a comunicare agli Stati terzi designati e alla Corte penale internazionale, secondo necessità e in funzione delle esigenze operative di EUNAVFOR MED operazione SOPHIA e nel pieno rispetto dei principi di reciprocità e di inclusione, tutti i documenti non classificati dell'UE connessi alle deliberazioni del Consiglio relative all'operazione, coperti dall'obbligo del segreto professionale .... Il CPS, purché queste condizioni siano soddisfatte, designa caso per caso gli Stati terzi, le organizzazioni e le agenzie internazionali interessati.

2. L'AR è autorizzato a comunicare agli Stati terzi designati e alla Corte penale internazionale, secondo necessità e in funzione delle esigenze operative di EUNAVFOR MED operazione SOPHIA, ... .

Il CPS, purché queste condizioni siano soddisfatte, designa caso per caso gli Stati terzi interessati."

**LABOJUMS**

**Padomes Lēmumā (KĀDP) 2016/2314 (2016. gada 19. decembris), ar ko groza Lēmumu (KĀDP) 2015/778 par Eiropas Savienības militāro operāciju Vidusjūras apgabala centrālās daļas dienvidos (EU NAVFOR MED operācija SOPHIA)**

*("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 345, 2016. gada 20. decembris)*

62. lappusē 3. apsvērumā

*tekstu:*

"(3) ... , kā arī ar dalībvalstīm, Apvienoto Nāciju Organizācijas atbalsta misiju Lībijā (*UNSMIL*), Eiropas Policijas biroju (Eiropolu) un Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūru (*Frontex*)."

*lasīt šādi:*

"(3) ... , kā arī ar atbilstīgajām dalībvalstu iestādēm, kompetentām Savienības struktūrām, jo īpaši Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūru (*Frontex*) un Eiropas Policijas biroju (Eiropolu), un Apvienoto Nāciju Organizācijas atbalsta misiju Lībijā (*UNSMIL*)."

62. lappusē 6. apsvērumā

*tekstu:*

"(6) ... apmainīties ar informāciju ar attiecīgajām trešām valstīm un starptautiskām organizācijām, lai nodrošinātu *EU NAVFOR MED* operācijas *SOPHIA* operatīvās vajadzības."

*lasīt šādi:*

"(6) ... , apmainīties ar informāciju ar izraudzītajām trešām valstīm un Starptautisko Krimināltiesu, ja tiek uzskatīts par nepieciešamu nodrošināt *EU NAVFOR MED* operācijas *SOPHIA* operatīvās vajadzības."

63. lappusē 1. panta 2. punkta (attiecas uz Lēmuma (KĀDP) 2015/778 2.a panta 5. punktu) pirmajā teikumā

*tekstu:*

"5. ... , *EU NAVFOR MED* operācija *SOPHIA* var ievākt un uzglabāt informāciju un apmainīties ar šo informāciju ar dalībvalstīm, kompetentām Savienības struktūrām, UNSMIL, Eiropolu, Interpolu, Frontex, Starptautisko Krimināltiesu un Amerikas Savienotajām Valstīm, ..."

*lasīt šādi:*

"5. ... , *EU NAVFOR MED* operācija *SOPHIA* var ievākt un uzglabāt informāciju un apmainīties ar šo informāciju ar atbilstīgajām dalībvalstu iestādēm, kompetentām Savienības struktūrām, UNSMIL, Interpolu, Starptautisko Krimināltiesu un Amerikas Savienotajām Valstīm, ...".

63. lappusē 1. panta 3. punkta (attiecas uz Lēmuma (KĀDP) 2015/778 2.b panta 1. punktu) pirmajā teikumā

*tekstu:*

"1. Kā daļu no tās atbalsta uzdevuma dot ieguldījumu ANO ieroču embargo īstenošanā atklātā jūrā Lībijas piekrastē, *EU NAVFOR MED* operācija *SOPHIA* ievāc informāciju un, ..."

*lasīt šādi:*

"1. Ciktāl to prasa tās atbalsta uzdevums īstenot ANO ieroču embargo atklātā jūrā Lībijas piekrastē, *EU NAVFOR MED* operācija *SOPHIA* ievāc informāciju un, ...".

63. lappusē 1. panta 5. punktā (attiecas uz Lēmumu (KĀDP) 2015/778 12. panta 1. un 2. punktu)

tekstu:

"1. AP ir pilnvarots attiecīgos gadījumos un saskaņā ar *EU NAVFOR MED* operācijas *SOPHIA* vajadzībām nodot izraudzītām trešām valstīm, starptautiskām organizācijām un starptautiskām aģentūrām jebkādu ES neklasificētus dokumentus, ... . PDK katram gadījumam atsevišķi norāda attiecīgās trešās valstis, starptautiskās organizācijas un starptautiskās aģentūras.

2. AP ir pilnvarots saskaņā ar Lēmumu 2013/488/ES – attiecīgos gadījumos un saskaņā ar *EU NAVFOR MED* operācijas *SOPHIA* vajadzībām, un pilnībā ievērojot savstarpīguma un iekļaušanas principus – izraudzītajām trešām valstīm, starptautiskām organizācijām un starptautiskām aģentūrām nodot minētās operācijas vajadzībām sagatavotu ES klasificētu informāciju: a) līdz līmenim, kāds paredzēts piemērojamajos informācijas drošības nolīgumos, kas noslēgti starp Savienību un attiecīgo trešo valsti; vai b) citos gadījumos – līdz līmenim “*CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL*”.

PDK katram gadījumam atsevišķi norāda attiecīgās trešās valstis, starptautiskās organizācijas un starptautiskās aģentūras."

lasīt šādi:

"1. AP ir pilnvarots attiecīgos gadījumos un saskaņā ar *EU NAVFOR MED* operācijas *SOPHIA* operācijas vajadzībām, un pilnībā ievērojot savstarpīguma un iekļaušanas principus, nodot izraudzītām trešām valstīm un Starptautiskajai Krimināltiesai jebkādu ES neklasificētus dokumentus, ... . PDK ar noteikumu, ka minētie nosacījumi ir izpildīti, katram gadījumam atsevišķi norāda attiecīgās trešās valstis.

2. AP ir pilnvarots saskaņā ar Lēmumu 2013/488/ES – attiecīgos gadījumos un saskaņā ar *EU NAVFOR MED* operācijas *SOPHIA* vajadzībām, un pilnībā ievērojot savstarpīguma un iekļaušanas principus – izraudzītajām trešām valstīm un Starptautiskajai Krimināltiesai nodot minētās operācijas vajadzībām sagatavotu ES klasificētu informāciju: a) līdz līmenim, kāds paredzēts piemērojamajos informācijas drošības nolīgumos, kas noslēgti starp Savienību un attiecīgo trešo valsti; vai b) citos gadījumos – līdz līmenim “CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL”.

PDK ar noteikumu, ka minētie nosacījumi ir izpildīti, katram gadījumam atsevišķi norāda attiecīgās trešās valstis."



**2016 m. gruodžio 19 d. Tarybos sprendimo (BUSP) 2016/2314, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas (BUSP) 2015/778 dėl Europos Sąjungos karinės operacijos Viduržemio jūros regiono pietų centrinėje dalyje (EUNAVFOR MED operacija SOPHIA), klaidų ištaisymas**

*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 345, 2016 m. gruodžio 20 d.)*

62 puslapis, 3 konstatuojamoji dalis:

*yra:*

„(3) ... taip pat valstybėmis narėmis, Jungtinių Tautų paramos misija Libijoje (UNSMIL), Europos policijos biuru (Europolu) bei Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra (Frontex);“  
*turi būti:*

„(3) ... taip pat valstybių narių atitinkamomis institucijomis, kompetentingomis Sąjungos įstaigomis, visų pirma Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra (Frontex) ir Europos policijos biuru (Europolu), bei Jungtinių Tautų paramos misija Libijoje (UNSMIL);“;

62 puslapis, 6 konstatuojamoji dalis:

*yra:*

„(6) ... keistis informacija su atitinkamomis trečiosiomis valstybėmis ir tarptautinėmis organizacijomis, kuri yra būtina siekiant patenkinti EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA veiklos poreikius;“

*turi būti:*

„(6) ... keistis informacija su nustatytomis trečiosiomis valstybėmis ir Tarptautiniu baudžiamuoju teismu, kai manoma, jog tai yra būtina siekiant patenkinti EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA veiklos poreikius;“;

63 puslapis, 1 straipsnio 2 punkto (dėl Sprendimo (BUSP) 2015/778 2a straipsnio 5 dalies) pirmas sakiny:

*yra:*

„5. ... EUNAVFOR MED operacija SOPHIA gali rinkti bei saugoti informaciją, įskaitant asmens duomenis, gautą galimų besimokančiųjų patikrinimo procedūrų tikslais, ir ja keistis su valstybėmis narėmis, kompetentingomis Sąjungos įstaigomis, UNSMIL, Europolu, Interpolu, Frontex, Tarptautiniu baudžiamuoju teismu ir Jungtinėmis Amerikos Valstijomis, ...“;

*turi būti:*

„5. ... EUNAVFOR MED operacija SOPHIA gali rinkti bei saugoti informaciją, įskaitant asmens duomenis, gautą galimų besimokančiųjų patikrinimo procedūrų tikslais, ir ja keistis su valstybių narių atitinkamomis institucijomis, kompetentingomis Sąjungos įstaigomis, UNSMIL, Interpolu, Tarptautiniu baudžiamuoju teismu ir Jungtinėmis Amerikos Valstijomis, ...“;

63 puslapis, 1 straipsnio 3 punkto (dėl Sprendimo (BUSP) 2015/778 2b straipsnio 1 dalies) pirmas sakiny:

*yra:*

„1. Vykdydama savo pagalbinę užduotį dalyvauti įgyvendinant JT ginklų embargą atviroje jūroje prie Libijos krantų, EUNAVFOR MED operacija SOPHIA renka informaciją ir keičiasi ja ...“;

*turi būti:*

„1. Tiek, kiek reikalinga jos pagalbinės užduoties – dalyvauti įgyvendinant JT ginklų embargą atviroje jūroje prie Libijos krantų, vykdymui, EUNAVFOR MED operacija SOPHIA renka informaciją ir keičiasi ja ...“;

63 puslapis, 1 straipsnio 5 punktas (dėl Sprendimo (BUSP) 2015/778 12 straipsnio 1 ir 2 dalių):

*yra:*

„1. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas nustatytioms trečiosioms valstybėms, tarptautinėms organizacijoms ir tarptautinėms agentūroms, atitinkamais atvejais ir atsižvelgiant į EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA poreikius, suteikti bet kuriuos ES neįslaptintus dokumentus, susijusius su operacijos aspektų svarstymu Taryboje, kuriems taikomas profesinės paslapties saugojimo reikalavimas .... PSK kiekvienu konkrečiu atveju nustato atitinkamas trečiąsias valstybes, tarptautines organizacijas ir tarptautines agentūras.

2. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas paskirtoms trečiosioms valstybėms, tarptautinėms organizacijoms ir tarptautinėms agentūroms, atitinkamais atvejais ir atsižvelgiant į EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA poreikius, ....

PSK kiekvienu konkrečiu atveju nustato atitinkamas trečiąsias valstybes, tarptautines organizacijas ir tarptautines agentūras.“,

*turi būti:*

„1. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas nustatytioms trečiosioms valstybėms ir Tarptautiniam baudžiamajam teismui, atitinkamais atvejais ir atsižvelgiant į EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA veiklos poreikius, taip pat visapusiškai laikantis abipusiškumo ir įtraukumo principų, suteikti bet kuriuos ES neįslaptintus dokumentus, susijusius su operacijos aspektų svarstymu Taryboje, kuriems taikomas profesinės paslapties saugojimo reikalavimas .... PSK kiekvienu konkrečiu atveju nustato atitinkamas trečiąsias valstybes, su sąlyga, kad tenkinamos minėtos sąlygos.

2. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas nustatytioms trečiosioms valstybėms ir Tarptautiniam baudžiamajam teismui, atitinkamais atvejais ir atsižvelgiant į EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA veiklos poreikius, ....

PSK kiekvienu konkrečiu atveju nustato atitinkamas trečiąsias valstybes, su sąlyga, kad tenkinamos minėtos sąlygos.“.

**HELYESBÍTÉS**

**az Európai Uniónak a Földközi-tenger déli-középső részén folytatott katonai műveletéről  
(EUNAVFOR MED SOPHIA művelet) szóló (KKBP) 2015/778 határozat módosításáról szóló,  
2016. december 19-i (KKBP) 2016/2314 tanácsi határozathoz**

*(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 345., 2016. december 20.)*

A 62. oldalon a (3) preambulumbekkezdésben:

*a következő szövegrész*

„(3) A líbiai parti őrség és haditengerészet tagjai számára biztosított képzések esetleges résztvevőinek az átvilágítását az INTERPOL-lal, a Nemzetközi Büntetőbírósággal, az Amerikai Egyesült Államokkal, valamint a tagállamokkal, az ENSZ líbiai támogató missziójával (UNSMIL), az Európai Rendőrségi Hivatallal (EUROPOL), az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökséggel (Frontex) való információcsere révén hatékonyabbá kell tenni.”,

*helyesen:*

„(3) A líbiai parti őrség és haditengerészet tagjai számára biztosított képzések esetleges résztvevőinek az átvilágítását az INTERPOL-lal, a Nemzetközi Büntetőbírósággal, az Amerikai Egyesült Államokkal, valamint a tagállamok érintett hatóságaival, az illetékes uniós szervekkel, így különösen az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökséggel (Frontex) és az Európai Rendőrségi Hivatallal (EUROPOL), valamint az ENSZ líbiai támogató missziójával (UNSMIL) való információcsere révén hatékonyabbá kell tenni.”.

A 62. oldalon a (6) preambulumbekkezdésben:

*a következő szövegrész*

„(6) Ezenfelül a Politikai és Biztonsági Bizottságot (PBB) fel kell hatalmazni arra, hogy az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője (a főképviselő) számára engedélyezze az információk cseréjét az érintett harmadik államokkal és nemzetközi szervezetekkel, amennyiben ez az EUNAVFOR MED SOPHIA művelet operatív igényeinek teljesítéséhez szükséges.”,

*helyesen:*

„(6) Ezenfelül a Politikai és Biztonsági Bizottságot (PBB) fel kell hatalmazni arra, hogy az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője (a főképviselő) számára engedélyezze az információk cseréjét a kijelölt harmadik államokkal és a Nemzetközi Büntetőbírósággal, amennyiben ezt az EUNAVFOR MED SOPHIA művelet operatív igényeinek teljesítéséhez szükségesnek ítéli.”.

A 63. oldalon, az 1. cikkben a 2. pont első mondatában (a (KKBP) 2015/778 határozat 2a. cikke (5) bekezdésének módosítása):

*a következő szövegrész*

„(5) Amennyiben az (1) bekezdésben említett támogató feladat megköveteli, az EUNAVFOR MED SOPHIA művelet a képzések esetleges résztvevőire irányuló átvilágítási eljárások céljából információkat, többek között személyes adatokat is gyűjthet, tárolhat és cserélhet a tagállamok kal, az illetékes uniós szervekkel, az UNSMIL-lal, az EUROPOL-lal, az INTERPOL-lal, a FRONTEX-szel, a Nemzetközi Büntetőbírósággal és az Amerikai Egyesült Államokkal, feltéve, hogy ...”,

*helyesen:*

„(5) Amennyiben az (1) bekezdésben említett támogató feladat megköveteli, az EUNAVFOR MED SOPHIA művelet a képzések esetleges résztvevőire irányuló átvilágítási eljárások céljából információkat, többek között személyes adatokat is gyűjthet, tárolhat és cserélhet a tagállamok érintett hatóságaival, az illetékes uniós szervekkel, az UNSMIL-lal, az INTERPOL-lal, a Nemzetközi Büntetőbírósággal és az Amerikai Egyesült Államokkal, feltéve, hogy ...”.

A 63. oldalon, az 1. cikkben a 3. pont első mondatában (a (KKBP) 2015/778 határozat 2b. cikke (1) bekezdésének módosítása):

*a következő szövegrész*

„(1) Az EUNAVFOR MED SOPHIA művelet – azon támogató feladata keretében, miszerint hozzájárul a ENSZ fegyverembargójának végrehajtásához a líbiai partokhoz közeli nyílt tengeren – információkat gyűjt és információcserét folytat az érintett partnerekkel és ügynökségekkel a tervezési dokumentumokban foglalt mechanizmusok útján annak érdekében, hogy ... ”,

*helyesen:*

„(1) Amennyiben támogató feladata – azaz az ENSZ fegyverembargójának a líbiai partokhoz közeli nyílt tengeren való végrehajtása – megköveteli, az EUNAVFOR MED SOPHIA művelet információkat gyűjt és információcserét folytat az érintett partnerekkel és ügynökségekkel a tervezési dokumentumokban foglalt mechanizmusok útján annak érdekében, hogy ... ”.

A 63. oldalon, az 1. cikk 5. pontjában (a (KKBP) 2015/778 határozat 12. cikke (1) és (2) bekezdésének módosítása):

*a következő szövegrész*

„(1) A főképviselő jogosult arra, hogy szükség szerint kijelölt harmadik államok, nemzetközi szervezetek és nemzetközi ügynökségek részére a művelettel kapcsolatos tanácsi tanácskozásokra vonatkozó, nem minősített, a Tanács eljárási szabályzata (\*) 6. cikkének (1) bekezdése értelmében szakmai titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó uniós dokumentumokat adjon át az EUNAVFOR MED SOPHIA művelet igényeivel összhangban. Az érintett harmadik államokat, nemzetközi szervezeteket és nemzetközi ügynökségeket eseti alapon a PBB jelöli ki.

(2) A főképviselő jogosult arra, hogy szükség szerint kijelölt harmadik államok, nemzetközi szervezetek és nemzetközi ügynökségek részére a művelet céljaira létrehozott EU-minősített adatokat adjon át – az EUNAVFOR MED SOPHIA művelet igényeivel összhangban, a 2013/488/EU tanácsi határozatnak megfelelően, valamint a kölcsönösség és az inkluzivitás elvének teljes körű tiszteletben tartása mellett – az alábbiak szerint:

(...) Az érintett harmadik államokat, nemzetközi szervezeteket és nemzetközi ügynökségeket eseti alapon a PBB jelöli ki.”,

*helyesen:*

„(1) A főképviselő jogosult arra, hogy szükség szerint a kijelölt harmadik államok és a Nemzetközi Büntetőbíróság részére a művelettel kapcsolatos tanácsi tanácskozásokra vonatkozó, nem minősített, a Tanács eljárási szabályzata (\*) 6. cikkének (1) bekezdése értelmében szakmai titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó uniós dokumentumokat adjon át az EUNAVFOR MED SOPHIA művelet operatív igényeivel összhangban, valamint a kölcsönösség és az inkluzivitás elvének teljes körű tiszteletben tartása mellett. Az érintett harmadik államokat – feltéve, hogy ezek a feltételek teljesülnek– eseti alapon a PBB jelöli ki.

(2) A főképviselő jogosult arra, hogy szükség szerint a kijelölt harmadik államok és a Nemzetközi Büntetőbíróság részére a művelet céljaira létrehozott EU-minősített adatokat adjon át – az EUNAVFOR MED SOPHIA művelet operatív igényeivel összhangban, a 2013/488/EU tanácsi határozatnak megfelelően, valamint a kölcsönösség és az inkluzivitás elvének teljes körű tiszteletben tartása mellett – az alábbiak szerint:

(...) Az érintett harmadik államokat – feltéve, hogy ezek a feltételek teljesülnek –, eseti alapon a PBB jelöli ki.”

---

**RETTIFIKA**

**tad-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/2314 tad-19 ta' Diċembru 2016 li temenda d-Deciżjoni (PESK) 2015/778 dwar operazzjoni militari tal-Unjoni Ewropea fin-Nofsinhar tal-Mediterran Ċentrali (EUNAVFOR MED operazzjoni SOPHIA)**

*(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 345 tad-20 ta' Diċembru 2016)*

Fil-paġna 62, premessa 3:

*minflok:*

"(3) ...kif ukoll mal-Istati Membri, mal-Missjoni ta' Appoġġ tan-Nazzjonijiet Uniti fil-Libja (UNSMIL), mal-Uffiċċju Ewropew tal-Pulizija (EUROPOL) u mal-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u l-Kosta (Frontex).",

*aqra:*

"(3) ...kif ukoll mal-awtoritajiet rilevanti tal-Istati Membri, ma' korpi kompetenti tal-Unjoni, b'mod partikolari mal-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u l-Kosta (Frontex) u mal-Uffiċċju Ewropew tal-Pulizija (EUROPOL) u mal-Missjoni ta' Appoġġ tan-Nazzjonijiet Uniti fil-Libja (UNSMIL).".

Fil- paġna 62, premessa 6:

*minflok:*

"(6) ...biex tiskambja l-informazzjoni ma' Stati terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti kif meħtieġ biex jiġu sodisfatti l-htigijiet operazzjonali tal-EUNAVFOR MED operazzjoni SOPHIA.",

*aqra:*

"(6) ...biex tiskambja l-informazzjoni ma' Stati terzi nominati u l-Qorti Internazzjonali tal-Ġustizzja fejn dan jitqies meħtieġ biex jiġu sodisfatti l-htigijiet operazzjonali tal- EUNAVFOR MED operazzjoni SOPHIA.".



Fil-paġna 63, l-Artikolu 1, punt 2 (li jikkonċerna l-Artikolu 2a(5) tad-Deċiżjoni (PESK) 2015/778), l-ewwel sentenza:

*minflok:*

“5. ...l-EUNAVFOR MED operazzjoni SOPHIA tista' tiġbor, taħżen u tiskambja ma' Stati Membri, korpi kompetenti tal-Unjoni, l-UNSMIL, l-EUROPOL, l-INTERPOL, il-Frontex, il-Qorti Kriminali Internazzjonali u l-Istati Uniti tal-Amerika... “,

*aqra:*

“5 ...l-EUNAVFOR MED operazzjoni SOPHIA tista' tiġbor, taħżen u tiskambja mal-awtoritajiet rilevanti tal-Istati Membri, korpi kompetenti tal-Unjoni, l-UNSMIL, l-INTERPOL, il-Qorti Kriminali Internazzjonali u l-Istati Uniti tal-Amerika ... ”.

Fil-paġna 63, l-Artikolu 1, punt 3 (li jikkonċerna l-Artikolu 2b(1) tad-Deċiżjoni (PESK) 2015/778), l-ewwel sentenza:

*minflok:*

“1. Bħala parti mill-kompitu ta' sostenn tagħha biex tikkontribwixxi għall-implimentazzjoni tal-embargo tal-armi tan-NU fl-ibhra miftuħa 'l barra mill-kosta tal-Libja, l-EUNAVFOR MED operazzjoni SOPHIA għandha tiġbor u tiskambja informazzjoni...”,

*aqra:*

“1. Sa fejn ikun meħtieġ mill-kompitu ta' sostenn tagħha biex timplimenta l-embargo tal-armi tan-NU fl-ibhra miftuħa 'l barra mill-kosta tal-Libja, l-EUNAVFOR MED operazzjoni SOPHIA għandha tiġbor u tiskambja informazzjoni...”,

Fil-paġna 63, l-Artikolu 1, punt 5 (li jikkonċerna l-Artikolu 12(1) u (2) tad-Deċiżjoni (PESK) 2015/778):

*minflok:*

"1. Ir-RGħ hija awtorizzata tirrilaxxa lil Stati terzi, organizzazzjonijiet internazzjonali u aġenziji internazzjonali nominati, kif ikun meħtieġ u f'konformità mal-ħtiġijiet tal-EUNAVFOR MED operazzjoni SOPHIA, kwalunkwe dokument mhux klassifikat tal-UE marbut mad-deliberazzjonijiet tal-Kunsill dwar l-operazzjoni u li jkun kopert mill-obbligu ta' segretezza professjonali skont l-Artikolu 6(1) tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill (\*). Il-KPS għandu jinnomina skont il-każ l-Istati terzi, l-organizzazzjonijiet internazzjonali u l-aġenziji internazzjonali kkonċernati.

2. Ir-RGħ hija awtorizzata tirrilaxxa lil Stati terzi, organizzazzjonijiet internazzjonali u aġenziji internazzjonali nominati, kif ikun meħtieġ u f'konformità mal-ħtiġijiet tal-EUNAVFOR MED operazzjoni SOPHIA...

Il-KPS għandu jinnomina skont il-każ l-Istati terzi, l-organizzazzjonijiet internazzjonali u l-aġenziji internazzjonali kkonċernati."

*agra:*

"1. Ir-RGħ hija awtorizzata tirrilaxxa lil Stati terzi nominati u lill-Qorti Kriminali Internazzjonali, kif ikun meħtieġ u f'konformità mal-ħtiġijiet operazzjonali tal-EUNAVFOR MED operazzjoni SOPHIA u b'rispett sħiħ tal-prinċipji tar-reċiproċità u l-inklużività, kwalunkwe dokument mhux klassifikat tal-UE marbut mad-deliberazzjonijiet tal-Kunsill dwar l-operazzjoni u li jkun kopert mill-obbligu ta' segretezza professjonali .... Il-KPS, sakemm jiġu sodisfatti dawn il-kondizzjonijiet, għandu jinnomina skont il-każ lill-Istati terzi kkonċernati.

2. Ir-RGħ hija awtorizzata tirrilaxxa lil Stati terzi nominati u lill-Qorti Kriminali Internazzjonali, kif ikun meħtieġ u f'konformità mal-ħtiġijiet operazzjonali tal-EUNAVFOR MED operazzjoni SOPHIA....

Il-KPS, sakemm jiġu sodisfatti dawn il-kondizzjonijiet, għandu jinnomina skont il-każ lill-Istati terzi kkonċernati."

**RECTIFICATIE**

**van Besluit (GBVB) 2016/2314 van de Raad van 19 december 2016 tot wijziging van Besluit (GBVB) 2015/778 inzake een militaire operatie van de Europese Unie in het zuidelijke deel van het centrale Middellandse Zeegebied (EUNAVFOR MED operation SOPHIA)**

*(Publicatieblad van de Europese Unie L 345 van 20 december 2016)*

Bladzijde 62, overweging 3:

*in plaats van:*

"(3) ....alsook met de lidstaten, de Ondersteuningsmissie van de Verenigde Naties in Libië (UNSMIL), de Europese Politiedienst (Europol) en het Europees Grens- en kustwachtagentschap (Frontex).",

*lezen:*

"(3) ....alsook met de betrokken autoriteiten van de lidstaten, de bevoegde organen van de Unie, met name het Europees grens- en kustwachtagentschap (Frontex) en de Europese Politiedienst (EUROPOL) en de Ondersteuningsmissie van de Verenigde Naties in Libië (UNSMIL).".

Bladzijde 62, overweging 6:

*in plaats van:*

"(6) .... om informatie uit te wisselen met relevante derde staten en internationale organisaties, teneinde te voldoen aan de operationele behoeften van EUNAVFOR MED operation SOPHIA.",

*lezen:*

"(6) ....om informatie uit te wisselen met aangewezen derde staten en het Internationaal Strafhof, wanneer dit noodzakelijk wordt geacht teneinde te voldoen aan de operationele behoeften van EUNAVFOR MED operation SOPHIA."

Bladzijde 63, artikel 1, punt 2 (betreffende artikel 2 bis, lid 5, van Besluit (GBVB) 2015/778, eerste zin):

*in plaats van:*

"5. ... kan EUNAVFOR MED operation SOPHIA de informatie, met inbegrip van persoonsgegevens, die is verzameld ten behoeve van de doorlichtingsprocedures van mogelijke leerlingen, verzamelen, opslaan en uitwisselen met de lidstaten, bevoegde organen van de Unie, de UNSMIL, Europol, Interpol, Frontex, het Internationaal Strafhof en de Verenigde Staten van Amerika, ...",

*lezen:*

5. ... kan EUNAVFOR MED operation SOPHIA de informatie, met inbegrip van persoonsgegevens, die is verzameld ten behoeve van de doorlichtingsprocedures van mogelijke leerlingen, verzamelen, opslaan en uitwisselen met de bevoegde autoriteiten van de lidstaten, bevoegde organen van de Unie, de UNSMIL, Interpol, het Internationaal Strafhof en de Verenigde Staten van Amerika, ...".

Bladzijde 63, artikel 1, punt 3 (betreffende artikel 2 ter, lid 1, van Besluit (GBVB) 2015/778, eerste zin):

*in plaats van:*

"1. Als onderdeel van haar ondersteunende taak om bij te dragen tot de uitvoering van het VN-wapenembargo in volle zee voor de kust van Libië, verzamelt EUNAVFOR MED operation SOPHIA informatie en wisselt zij deze ...",

*lezen:*

"1. Voor zover vereist door haar ondersteunende taak om het VN-wapenembargo in volle zee voor de kust van Libië uit te voeren, verzamelt EUNAVFOR MED operation SOPHIA informatie en wisselt zij deze...".

Bladzijde 63, artikel 1, punt 5 (betreffende artikel 12, leden 1 en 2, van Besluit (GBVB) 2015/778):

*in plaats van:*

- "1. De HV wordt gemachtigd niet-gerubriceerde documenten van de EU betreffende de beraadslagingen van de Raad over de operatie die onder de geheimhoudingsplicht van artikel 6, lid 1, van het reglement van orde van de Raad (\*) vallen, vrij te geven aan aangewezen derde staten, internationale organisaties en internationale agentschappen, indien dit passend is en in overeenstemming met de behoeften van EUNAVFOR MED operation SOPHIA. Het PVC wijst per geval de betrokken derde staten, internationale organisaties en internationale agentschappen aan.
2. De HV wordt gemachtigd om informatie vrij te geven aan aangewezen derde staten, internationale organisaties en internationale agentschappen, indien dit passend is en in overeenstemming met de behoeften van EUNAVFOR MED operation SOPHIA, en wel als volgt:

(...)

Het PVC wijst per geval de betrokken derde staten, internationale organisaties en internationale agentschappen aan.",

lezen:

"1. De HV wordt gemachtigd niet-gerubriceerde documenten van de EU betreffende de beraadslagingen van de Raad over de operatie die onder de geheimhoudingsplicht van artikel 6, lid 1, van het reglement van orde van de Raad (\*) vallen, vrij te geven aan aangewezen derde staten en het Internationaal Strafhof, indien dit passend is en in overeenstemming met de operationele behoeften van EUNAVFOR MED operation SOPHIA en met volledige inachtneming van de beginselen wederkerigheid en inclusiviteit. Het PVC wijst per geval de betrokken derde staten aan, mits aan deze voorwaarden is voldaan.

2. De HV wordt gemachtigd om informatie vrij te geven aan aangewezen derde staten en het Internationaal Strafhof, indien dit passend is en in overeenstemming met de operationele behoeften van EUNAVFOR MED operation SOPHIA, en wel als volgt:

(...)

Het PVC wijst per geval de betrokken derde staten aan, mits aan deze voorwaarden is voldaan."

---

**SPROSTOWANIE**

**do decyzji Rady (WPZiB) 2016/2314 z dnia 19 grudnia 2016 r. zmieniającej decyzję (WPZiB) 2015/778 w sprawie operacji wojskowej Unii Europejskiej w południowym rejonie środkowej części Morza Śródziemnego (EUNAVFOR MED SOPHIA)**

*(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 345 z 20 grudnia 2016 r.)*

Strona 62, motyw 3:

*zamiast:*

„(3) (...), a także z państwami członkowskimi, misją ONZ ds. wspierania Libii (UNSMIL), Europejskim Urzędem Policji (Europol) i Europejską Agencją Straży Granicznej i Przybrzeżnej (Frontex).”

*powinno być:*

„(3) (...), a także z właściwymi organami państw członkowskich, odpowiednimi organami Unii, w szczególności Europejską Agencją Straży Granicznej i Przybrzeżnej (Frontex), Europejskim Urzędem Policji (Europol) oraz misją Organizacji Narodów Zjednoczonych ds. wspierania Libii (UNSMIL).”.

Strona 62, motyw 6:

*zamiast:*

„(6) (...) do wymiany, w razie potrzeby, informacji z odnośnymi państwami trzecimi i organizacjami międzynarodowymi, by zaspokoić potrzeby operacyjne operacji EUNAVFOR MED SOPHIA.”

*powinno być:*

„(6) (...) do wymiany, jeżeli uznano, że istnieje taka potrzeba, informacji z wyznaczonymi państwami trzecimi i Międzynarodowym Trybunałem Karnym, by zaspokoić potrzeby operacyjne operacji EUNAVFOR MED SOPHIA.”.

Strona 63, art. 1 pkt 2 (dotyczący art. 2a ust. 5 decyzji (WPZiB) 2015/778), zdanie pierwsze

*zamiast:*

„5. (...), operacja EUNAVFOR MED SOPHIA może gromadzić, przechowywać i wymieniać z państwami członkowskimi, właściwymi organami Unii, UNSMIL, Europolem, Interpolem, Fronteksem, Międzynarodowym Trybunałem Karnym i Stanami Zjednoczonymi Ameryki ... ;”

*powinno być:*

„5. (...), operacja EUNAVFOR MED SOPHIA może gromadzić, przechowywać i wymieniać z właściwymi organami państw członkowskich, odpowiednimi organami Unii, UNSMIL, Interpolem, Międzynarodowym Trybunałem Karnym i Stanami Zjednoczonymi Ameryki ... ;”.

Strona 63, art. 1 pkt 3 (dotyczący art. 2b ust. 1 decyzji (WPZiB) 2015/778), zdanie pierwsze:

*zamiast:*

„1. W ramach zadania wspierającego, polegającego na przyczynianiu się do wdrażania embarga ONZ na broń na pełnym morzu u wybrzeży Libii, operacja EUNAVFOR MED SOPHIA gromadzi i przekazuje informacje ...”

*powinno być:*

„1. W zakresie wymaganym przez zadanie wspierające, polegające na wdrażaniu embarga ONZ na broń na pełnym morzu u wybrzeży Libii, operacja EUNAVFOR MED SOPHIA gromadzi i przekazuje informacje ...”.



Strona 63, art. 1 pkt 5 (dotyczący art. 12 ust. 1 i 2 decyzji (WPZiB) 2015/778):

*zamiast:*

„1. WP jest upoważniony do udostępniania wyznaczonym państwom trzecim, organizacjom międzynarodowym i agencjom międzynarodowym, stosownie do przypadku i zgodnie z potrzebami operacji EUNAVFOR MED SOPHIA, wszelkich dokumentów jawnych UE związanych z treścią obrad Rady dotyczących operacji i objętych tajemnicą służbową (...). KPiB wyznacza w odniesieniu do każdego przypadku państwa trzecie, organizacje międzynarodowe i agencje międzynarodowe, których to dotyczy.

2. WP jest upoważniony do udostępniania wyznaczonym państwom trzecim, organizacjom międzynarodowym i agencjom międzynarodowym w stosownych przypadkach i zgodnie z potrzebami operacji EUNAVFOR MED SOPHIA, (...).

KPiB wyznacza w odniesieniu do każdego przypadku państwa trzecie, organizacje międzynarodowe i agencje międzynarodowe, których to dotyczy.”

*powinno być:*

„1. WP jest upoważniony do udostępniania wyznaczonym państwom trzecim, oraz Międzynarodowemu Trybunałowi Karnemu, stosownie do przypadku i zgodnie z potrzebami operacyjnymi operacji EUNAVFOR MED SOPHIA oraz z pełnym poszanowaniem zasad wzajemności i pluralizmu, wszelkich dokumentów jawnych UE związanych z treścią obrad Rady dotyczących operacji i objętych tajemnicą służbową (...). KPiB, pod warunkiem, że warunki te są spełnione, wyznacza w odniesieniu do każdego przypadku odnośne państwa trzecie.

2. WP jest upoważniony do udostępniania wyznaczonym państwom trzecim oraz Międzynarodowemu Trybunałowi Karnemu w stosownych przypadkach i zgodnie z potrzebami operacyjnymi operacji EUNAVFOR MED SOPHIA, (...).

KPiB, pod warunkiem, że warunki te są spełnione, wyznacza w odniesieniu do każdego przypadku odnośne państwa trzecie.”

## RETIFICAÇÃO

**da Decisão (PESC) 2016/2314 do Conselho, de 19 de dezembro de 2016, que altera a Decisão (PESC) 2015/778 relativa a uma operação militar da União Europeia na zona sul do Mediterrâneo central (operação EUNAVFOR MED SOPHIA)**

*(Jornal Oficial da União Europeia L 345 de 20 de dezembro de 2016)*

Na página 62, considerando (3):

*onde se lê:*

"(3) ... bem como com os Estados-Membros, a Missão de Apoio das Nações Unidas na Líbia (UNSMIL), o Serviço Europeu de Polícia (Europol) e a Agência Europeia da Guarda de Fronteiras e Costeira (Frontex).",

*leia-se:*

"(3) ... bem como com as autoridades pertinentes dos Estados-Membros, os organismos competentes da União, em particular a Agência Europeia da Guarda de Fronteiras e Costeira (Frontex), o Serviço Europeu de Polícia (Europol) e a Missão de Apoio das Nações Unidas na Líbia (UNSMIL).",

Na página 62, considerando (6):

*onde se lê:*

"(6) ... a trocar informações com os Estados terceiros e as organizações internacionais pertinentes que sejam necessárias para dar resposta às necessidades operacionais da operação EUNAVFOR MED SOPHIA.",

*leia-se:*

"(6) ... a trocar informações com os Estados terceiros designados e com o Tribunal Penal Internacional, quando isso se considere necessário para dar resposta às necessidades operacionais da operação EUNAVFOR MED SOPHIA.",

Na página 63, artigo 1.º, ponto 2 (relativo ao artigo 2.º-A, n.º 5, da Decisão (PESC) 2015/778), primeira frase:

*onde se lê:*

"5. ... a operação EUNAVFOR MED SOPHIA pode recolher, conservar e trocar com os Estados-Membros, os organismos competentes da União, a UNSMIL, a Europol, a Interpol, a Frontex, o Tribunal Penal Internacional e os Estados Unidos da América as informações, ...",

*leia-se:*

"5. ... a operação EUNAVFOR MED SOPHIA pode recolher, conservar e trocar com as autoridades pertinentes dos Estados-Membros, os organismos competentes da União, a UNSMIL, a Interpol, o Tribunal Penal Internacional e os Estados Unidos da América as informações, ...".

Na página 63, artigo 1.º, ponto 3 (relativo ao artigo 2.º-B, n.º 1, da Decisão (PESC) 2015/778), primeira frase:

*onde se lê:*

"1. No âmbito da sua missão de apoio de contributo para a aplicação do embargo de armas das Nações Unidas no alto mar ao largo da costa da Líbia, a operação EUNAVFOR MED SOPHIA recolhe e troca informações ...",

*leia-se:*

"1. Na medida do necessário para a sua missão de apoio à aplicação do embargo de armas das Nações Unidas no alto mar ao largo da costa da Líbia, a operação EUNAVFOR MED SOPHIA recolhe e troca informações ...".

Na página 63, artigo 1.º, ponto 5 (relativo ao artigo 12.º, n.ºs 1 e 2, da Decisão (PESC) 2015/778):

onde se lê:

"1. O AR fica autorizado a comunicar a Estados terceiros, organizações internacionais e agências internacionais designados, se adequado e em função das necessidades da operação EUNAVFOR MED SOPHIA, documentos não classificados da UE relacionados com as deliberações do Conselho relativas à operação e abrangidos pela obrigação de sigilo profissional ....

O CPS designa caso a caso os Estados terceiros, as organizações internacionais e as agências internacionais em causa.

2. O AR fica autorizado a comunicar a Estados terceiros, organizações internacionais e agências internacionais designados, se adequado e em função das necessidades da operação EUNAVFOR MED SOPHIA, ... .

O CPS designa caso a caso os Estados terceiros, as organizações internacionais e as agências internacionais em causa."

*leia-se:*

"1. O AR fica autorizado a comunicar a Estados terceiros designados e ao Tribunal Penal Internacional, se adequado e em função das necessidades operacionais da operação EUNAVFOR MED SOPHIA, e na plena observância dos princípios da reciprocidade e da inclusão, documentos não classificados da UE relacionados com as deliberações do Conselho relativas à operação e abrangidos pela obrigação de sigilo profissional ... . Se estiverem preenchidas estas condições, o CPS designa caso a caso os Estados terceiros em causa.

2. O AR fica autorizado a comunicar a Estados terceiros designados e ao Tribunal Penal Internacional, se adequado e em função das necessidades operacionais da operação EUNAVFOR MED SOPHIA, ... .

Se estiverem preenchidas estas condições, o CPS designa caso a caso os Estados terceiros em causa."

**RECTIFICARE**

**la Decizia (PESC) 2016/2314 a Consiliului din 19 decembrie 2016 de modificare a Deciziei (PESC) 2015/778 privind o operație militară a Uniunii Europene în zona central-sudică a Mării Mediterane (EU NAVFOR MED operația SOPHIA)**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 345 din 20 decembrie 2016)*

La pagina 62, considerentul 3:

*în loc de:*

„(3) ... precum și cu statele membre, Misiunea de sprijin a Organizației Națiunilor Unite în Libia (UNSMIL), Oficiul European de Poliție (Europol) și Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă (Frontex).”

*se citește:*

„(3) ... precum și cu autoritățile relevante din statele membre, organele competente ale Uniunii, în special Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă (Frontex) și Oficiul European de Poliție (Europol), precum și Misiunea de sprijin a Organizației Națiunilor Unite în Libia (UNSMIL).”;

La pagina 62, considerentul 6:

*în loc de:*

„(6) ... să facă schimb de informații cu state terțe și organizații internaționale relevante, dacă este necesar, pentru a răspunde nevoilor operaționale ale EU NAVFOR MED operația SOPHIA.”

*se citește:*

„(6) ... să facă schimb de informații cu statele terțe desemnate și cu Tribunalul Penal Internațional, atunci când este necesar pentru a răspunde nevoilor operaționale ale EU NAVFOR MED operația SOPHIA.”;

La pagina 63, articolul 1 punctul 2 (referitor la articolul 2a alineatul (5) din Decizia (PESC) 2015/778, prima teză):

*în loc de:*

„(5) ... EU NAVFOR MED operația SOPHIA poate colecta, stoca și face schimb de informații cu statele membre, organele competente ale Uniunii, UNSMIL, Europol, Interpol, Frontex, Curtea Penală Internațională și Statele Unite ale Americii ....”

*se citește:*

„(5) ... EU NAVFOR MED operația SOPHIA poate colecta, stoca și face schimb de informații cu autoritățile relevante din statele membre, organele competente ale Uniunii, UNSMIL, Interpol, Curtea Penală Internațională și Statele Unite ale Americii ....”;

La pagina 63, articolul 1 punctul 3 (referitor la articolul 2b alineatul (1) din Decizia (PESC) 2015/778, prima teză):

*în loc de:*

„(1) În cadrul misiunii sale de sprijinire a contribuției la punerea în aplicare a embargoului ONU asupra armelor în marea liberă, în largul coastei Libiei, EU NAVFOR MED operația SOPHIA colectează și face schimb de informații ...”

*se citește:*

„(1) În măsura în care este necesar misiunii sale de sprijinire a punerii în aplicare a embargoului ONU asupra armelor în marea liberă, în largul coastei Libiei, EU NAVFOR MED operația SOPHIA colectează și face schimb de informații ...”;

La pagina 63, articolul 1 punctul 5 (referitor la articolul 12 alineatele (1) și (2) din Decizia (PESC) 2015/778):

*în loc de:*

„(1) ÎR este autorizat să comunice statelor terțe, organizațiilor internaționale și agențiilor internaționale desemnate, după caz și în conformitate cu necesitățile EU NAVFOR MED operația SOPHIA, orice document UE neclasificat privind deliberările Consiliului referitoare la operație care intră sub incidența obligației de secret profesional ... COPS desemnează de la caz la caz statele terțe, organizațiile internaționale și agențiile internaționale vizate.

(2) ÎR este autorizat să comunice statelor terțe, organizațiilor internaționale și agențiilor internaționale desemnate, după caz și în conformitate cu necesitățile EU NAVFOR MED operația SOPHIA ...

COPS desemnează de la caz la caz statele terțe, organizațiile internaționale și agențiile internaționale vizate.”

*se citește:*

„(1) ÎR este autorizat să comunice statelor terțe și Tribunalului Penal Internațional, după caz și în conformitate cu necesitățile operaționale ale EU NAVFOR MED operația SOPHIA, precum și cu respectarea deplină a principiilor de reciprocitate și de incluziune, orice document UE neclasificat privind deliberările Consiliului referitoare la operație care intră sub incidența obligației de secret profesional ... Sub rezerva îndeplinirii acestor condiții, COPS desemnează de la caz la caz statele terțe vizate.

(2) ÎR este autorizat să comunice statelor terțe desemnate și Tribunalului Penal Internațional, după caz și în conformitate cu necesitățile operaționale ale EU NAVFOR MED operația SOPHIA ... Sub rezerva îndeplinirii acestor condiții, COPS desemnează de la caz la caz statele terțe vizate.”

**KORIGENDUM**

**k rozhodnutiu Rady (SZBP) 2016/2314 z 19. decembra 2016, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2015/778 o vojenskej operácii Európskej únie v južnej časti centrálného Stredozemia (operácia EUNAVFOR MED SOPHIA)**

*(Úradný vestník Európskej únie L 345 z 20. decembra 2016)*

Na strane 62, odôvodnenie 3:

*namiesto:*

„(3) ... ako aj s členskými štátmi, Podpornou misiou OSN v Líbyi (UNSMIL), Európskym policajným úradom (EUROPOL) a Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž (Frontex).“

*má byť:*

„(3) ... ako aj s príslušnými orgánmi členských štátov, príslušnými orgánmi Únie, najmä s Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž (Frontex) a Európskym policajným úradom (EUROPOL) a Podpornou misiou OSN v Líbyi (UNSMIL).“

Na strane 62, odôvodnenie 6:

*namiesto:*

„(6) ... aby si vymieňal informácie potrebné na naplnenie operačných potrieb operácie EUNAVFOR MED SOPHIA s relevantnými tretími štátmi a medzinárodnými organizáciami.“

*má byť:*

„(6) ... aby si vymieňal informácie, vtedy keď sa to považuje za potrebné, na naplnenie operačných potrieb operácie EUNAVFOR MED SOPHIA s určenými tretími štátmi a Medzinárodným trestným súdom.“



Na strane 63, článok 1 bod 2 (týkajúci sa článku 2a ods. 5 rozhodnutia (SZBP) 2015/778), prvá veta:

*namiesto:*

„5. ... operácia EUNAVFOR MED SOPHIA môže zhromažďovať, uchovávať a vymieňať si s členskými štátmi, príslušnými orgánmi Únie, misiou UNSMIL, EUROPOL-om, INTERPOL-om, agentúrou Frontex, Medzinárodným trestným súdom a Spojenými štátmi americkými ...“

*má byť:*

„5. ... operácia EUNAVFOR MED SOPHIA môže zhromažďovať, uchovávať a vymieňať si s príslušnými orgánmi členských štátov, príslušnými orgánmi Únie, misiou UNSMIL, INTERPOL-om, Medzinárodným trestným súdom a Spojenými štátmi americkými ...“.

Na strane 63, článok 1 bod 3 (týkajúci sa článku 2b ods. 1 rozhodnutia (SZBP) 2015/778), prvá veta:

*namiesto:*

„1. Operácia EUNAVFOR MED SOPHIA v rámci svojej podpornej úlohy, ktorou je prispievať k vykonávaniu zbrojného embarga OSN na šírom mori pri pobreží Líbye, zhromažďuje informácie a vymieňa si ich ...“

*má byť:*

„1. Operácia EUNAVFOR MED SOPHIA, pokiaľ sa to vyžaduje pre jej podpornú úlohu, ktorou je vykonávať zbrojné embargo OSN na šírom mori pri pobreží Líbye, zhromažďuje informácie a vymieňa si ich ...“.

Na strane 63, článok 1 bod 5 (týkajúci sa článku 12 ods. 1 a 2 rozhodnutia (SZBP) 2015/778):

*namiesto:*

- „1. VP je oprávnený sprístupniť určeným tretím štátom, medzinárodným organizáciám a medzinárodným agentúram podľa potreby a v súlade s potrebami operácie EUNAVFOR MED SOPHIA, akékoľvek neutajované dokumenty EÚ, ktoré sa týkajú rokovaní Rady o tejto operácii a na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovávať služobné tajomstvo ... PBV jednotlivo určí dotknuté tretie štáty, medzinárodné organizácie a medzinárodné agentúry.
2. VP je oprávnený v prípade potreby a v súlade s potrebami operácie EUNAVFOR MED SOPHIA poskytovať určeným tretím štátom, medzinárodným organizáciám a medzinárodným agentúram ...  
PBV jednotlivo určí dotknuté tretie štáty, medzinárodné organizácie a medzinárodné agentúry.“

*má byť:*

- „1. VP je oprávnený sprístupniť určeným tretím štátom a Medzinárodnému trestnému súdu podľa potreby a v súlade s operačnými potrebami operácie EUNAVFOR MED SOPHIA a pri plnom rešpektovaní zásad reciprocitu a inkluzívnosti, akékoľvek neutajované dokumenty EÚ, ktoré sa týkajú rokovaní Rady o tejto operácii a na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovávať služobné tajomstvo ... PBV za predpokladu splnenia týchto podmienok jednotlivo určí dotknuté tretie štáty.
2. VP je oprávnený v prípade potreby a v súlade s operačnými potrebami operácie EUNAVFOR MED SOPHIA poskytovať určeným tretím štátom a Medzinárodnému trestnému súdu...  
PBV za predpokladu splnenia týchto podmienok jednotlivo určí dotknuté tretie štáty.“

**POPRAVEK**

**Sklepa Sveta (SZVP) 2016/2314 z dne 19. decembra 2016 o spremembi Sklepa (SZVP) 2015/778 o vojaški operaciji Evropske unije v južnem delu osrednjega Sredozemlja (operacija EUNAVFOR MED SOPHIA)**

*(Uradni list Evropske unije L 345 z dne 20. decembra 2016)*

Stran 62, uvodna izjava (3):

*besedilo:*

„(3) ... pa tudi z državami članicami, podporno misijo Združenih narodov v Libiji (UNSMIL), Evropskim policijskim uradom (Europol) ter Evropsko agencijo za mejno in obalno stražo (Frontex).“

*se glasi:*

„(3) ... pa tudi z ustreznimi organi držav članic, pristojnimi organi Unije, predvsem z Evropsko agencijo za mejno in obalno stražo (Frontex) in Evropskim policijskim uradom (Europol) ter podporno misijo Združenih narodov v Libiji (UNSMIL).“;

stran 62, uvodna izjava (6):

*besedilo:*

„(6) ... za izmenjavo informacij z ustreznimi tretjimi državami in mednarodnimi organizacijami, kolikor je to potrebno za izpolnjevanje operativnih potreb operacije EUNAVFOR MED SOPHIA.“

*se glasi:*

„(6) ... za izmenjavo informacij z določenimi tretjimi državami in Mednarodnim kazenskim sodiščem, kjer se to šteje za potrebno za izpolnjevanje operativnih potreb operacije EUNAVFOR MED SOPHIA.“;

stran 63, člen 1, točka 2 (ki zadeva člen 2a(5) Sklepa (SZVP) 2015/778), prvi stavek:

*besedilo:*

„5. ... lahko operacija EUNAVFOR MED SOPHIA zbira, hrani in izmenjuje z državami članicami, pristojnimi organi Unije, misijo UNSMIL, Europolom, Interpolom, agencijo Frontex, Mednarodnim kazenskim sodiščem in Združenimi državami Amerike ...“;

*se glasi:*

„5. ... lahko operacija EUNAVFOR MED SOPHIA zbira, hrani in izmenjuje z ustreznimi organi držav članic, pristojnimi organi Unije, misijo UNSMIL, Interpolom, Mednarodnim kazenskim sodiščem in Združenimi državami Amerike ...“;

stran 63, člen 1, točka 3 (ki zadeva člen 2b(1) Sklepa (SZVP) 2015/778), prvi stavek:

*besedilo:*

„1. Operacija EUNAVFOR MED SOPHIA v sklopu svoje podporne naloge v zvezi s prispevkom k uresničevanju embarga ZN na orožje na odprtem morju ob obali Libije, prek mehanizmov iz dokumentov za načrtovanje zbira in si izmenjuje informacije...“

*se glasi:*

„1. Kolikor to zahteva njena podporna naloga uresničitve embarga ZN na orožje na odprtem morju ob obali Libije, operacija EUNAVFOR MED SOPHIA prek mehanizmov iz dokumentov za načrtovanje zbira in si izmenjuje informacije...“;

stran 63, člen 1, točka 5 (ki zadeva člen 12(1) in (2) Sklepa (SZVP) 2015/778):

*besedilo:*

„1. VP je pooblaščen, da določenim tretjim državam, mednarodnim organizacijam in mednarodnim agencijam po potrebi in skladno s potrebami operacije EUNAVFOR MED SOPHIA predloži morebitne netajne dokumente EU v zvezi s posvetovanji Sveta o tej operaciji, za katere v skladu s členom 6(1) Poslovnika Sveta (\*) velja obveznost varovanja poslovne skrivnosti. PVO določi za vsak primer posebej zadevne tretje države, mednarodne organizacije in mednarodne agencije.

2. VP je pooblaščen, da določenim tretjim državam, mednarodnim organizacijam in mednarodnim agencijam po potrebi in skladno s potrebami operacije EUNAVFOR MED SOPHIA

....

PVO določi za vsak primer posebej zadevne tretje države, mednarodne organizacije in mednarodne agencije.“

*se glasi:*

„1. VP je pooblaščen, da določenim tretjim državam in Mednarodnemu kazenskemu sodišču po potrebi in skladno z operativnimi potrebami operacije EUNAVFOR MED SOPHIA ter ob doslednem spoštovanju načel vzajemnosti in vključevanja predloži morebitne netajne dokumente EU v zvezi s posvetovanji Sveta o tej operaciji, za katere v skladu s členom 6(1) Poslovnika Sveta (\*) velja obveznost varovanja poslovne skrivnosti. Če so ti pogoji izpolnjeni, PVO določi za vsak primer posebej zadevne tretje države.

2. VP je pooblaščen, da določenim tretjim državam in Mednarodnemu kazenskemu sodišču, po potrebi in skladno z operativnimi potrebami operacije EUNAVFOR MED SOPHIA ...

Če so ti pogoji izpolnjeni, PVO določi za vsak primer posebej zadevne tretje države.“

**OIKAISU**

**neuvoston päätökseen (YUTP) 2016/2314, annettu 19 päivänä joulukuuta 2016, keskeisen Välimeren eteläosassa toteutettavasta Euroopan unionin sotilasoperaatiosta (EUNAVFOR MED SOPHIA -operaatio) annetun päätöksen (YUTP) 2015/778 muuttamisesta**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L 345, 20. joulukuuta 2016)*

Sivulla 62, johdanto-osan 3 kappaleessa:

*on:*

"(3) ... sekä jäsenvaltioiden, YK:n Libyan-tukioperaation (UNSMIL), Euroopan poliisiviraston (Europol) ja Euroopan raja- ja merivartioviraston (Frontex) kanssa."

*pitää olla:*

"(3) ... sekä jäsenvaltioiden asianomaisten viranomaisten, toimivaltaisten unionin elinten, erityisesti Euroopan raja- ja merivartioviraston (Frontex) ja Euroopan poliisiviraston (Europol), sekä YK:n Libyan-tukioperaation (UNSMIL) kanssa."

Sivulla 62, johdanto-osan 6 kappaleessa:

*on:*

"(6) ... vaihtamaan tarvittaessa tietoja asianomaisten kolmansien valtioiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa EUNAVFOR MED SOPHIA -operaation operatiivisten tarpeiden täyttämiseksi."

*pitää olla:*

"(6) ... vaihtamaan tietoja nimettyjen kolmansien valtioiden ja Kansainvälisen rikostuomioistuimen kanssa kun se katsotaan tarpeelliseksi EUNAVFOR MED SOPHIA -operaation operatiivisten tarpeiden täyttämiseksi."

Sivulla 63, 1 artiklan 2 kohdan (joka koskee päätöksen (YUTP) 2015/778 2 a artiklan 5 kohtaa) ensimmäisessä virkkeessä:

*on:*

"5. ... EUNAVFOR MED SOPHIA -operaatio voi kerätä, tallentaa ja vaihtaa jäsenvaltioiden, toimivaltaisten unionin elinten, YK:n Libyan-tukioperaation (UNSMIL), Europolin, Interpolin, Frontexin, Kansainvälisen rikostuomioistuimen sekä Amerikan yhdysvaltojen kanssa ...",

*pitää olla:*

"5. ... EUNAVFOR MED SOPHIA -operaatio voi kerätä, tallentaa ja vaihtaa jäsenvaltioiden asianomaisten viranomaisten, toimivaltaisten unionin elinten, YK:n Libyan-tukioperaation (UNSMIL), Interpolin, Kansainvälisen rikostuomioistuimen sekä Amerikan yhdysvaltojen kanssa ...".

Sivulla 63, 1 artiklan 3 kohdan (joka koskee päätöksen (YUTP) 2015/778 2 b artiklan 1 kohtaa) ensimmäisessä virkkeessä:

*on:*

"1. Osana tukitehtävää, jonka mukaisesti EUNAVFOR MED SOPHIA -operaatiolla edistetään YK:n asevientikiellon täytäntöönpanoa aavalla merellä Libyan rannikon edustalla, EUNAVFOR MED SOPHIA -operaatiolla kerätään ja vaihdetaan tietoja ...",

*pitää olla:*

"1. Siinä määrin kuin tukitehtävä, jonka mukaisesti EUNAVFOR MED SOPHIA -operaatiolla pannaan täytäntöön YK:n asevientikielto aavalla merellä Libyan rannikon edustalla, sitä vaatii, EUNAVFOR MED SOPHIA -operaatiolla kerätään ja vaihdetaan tietoja ...".

Sivulla 63, 1 artiklan 5 kohdassa (joka koskee päätöksen (YUTP) 2015/778 12 artiklan 1 ja 2 kohtaa):

*on:*

"1. Korkealla edustajalla on valtuudet luovuttaa nimetyille kolmansille valtioille, kansainvälisille järjestöille ja kansainvälisille virastoille tarvittaessa ja EUNAVFOR MED SOPHIA -operaation tarpeiden mukaisesti operaatiota koskeviin neuvoston käsittelyihin liittyviä EU:n turvallisuusluokittelemattomia asiakirjoja, joita koskee .... PTK nimeää tapauskohtaisesti asianomaiset kolmannet maat, kansainväliset järjestöt ja kansainväliset virastot.

2. Korkealla edustajalla on valtuudet luovuttaa nimetyille kolmansille valtioille, kansainvälisille järjestöille ja kansainvälisille virastoille tarvittaessa ja EUNAVFOR MED SOPHIA -operaation tarpeiden mukaisesti ...

PTK nimeää tapauskohtaisesti asianomaiset kolmannet maat, kansainväliset järjestöt ja kansainväliset virastot."

*pitää olla:*

"1. Korkealla edustajalla on valtuudet luovuttaa nimetyille kolmansille valtioille ja Kansainväliselle rikostuomioistuimelle tarvittaessa ja EUNAVFOR MED SOPHIA -operaation operatiivisten tarpeiden mukaisesti sekä vastavuoroisuuden ja osallistavuuden periaatteita kaikilta osin noudattaen operaatiota koskeviin neuvoston käsittelyihin liittyviä EU:n turvallisuusluokittelemattomia asiakirjoja, joita koskee ... PTK nimeää asianomaiset kolmannet valtiot tapauskohtaisesti sillä edellytyksellä, että nämä edellytykset täyttyvät.

2. Korkealla edustajalla on valtuudet luovuttaa nimetyille kolmansille valtioille ja Kansainväliselle rikostuomioistuimelle tarvittaessa ja EUNAVFOR MED SOPHIA -operaation operatiivisten tarpeiden mukaisesti ...

PTK nimeää asianomaiset kolmannet valtiot tapauskohtaisesti sillä edellytyksellä, että nämä edellytykset täyttyvät."



**RÄTTELSE**

**till rådets beslut (Gusp) 2016/2314 av den 19 december 2016 om ändring av beslut  
(Gusp) 2015/778 om Europeiska unionens militära insats i södra centrala  
Medelhavsområdet (insatsen Eunavfor MED Sophia)**

*(Europeiska unionens officiella tidning L 345 av den 20 december 2016)*

Sidan 62, skäl 3

*I stället för:*

"(3) ... samt med medlemsstaterna, Förenta nationernas stöduppdrag i Libyen (Unsmil), Europeiska unionens byrå för samarbete inom brottsbekämpning (Europol) och Europeiska gräns- och kustbevakningsbyrån (Frontex)."

*ska det stå:*

"(3) ... samt med medlemsstaternas relevanta myndigheter, behöriga unionsorgan, särskilt Europeiska gräns- och kustbevakningsbyrån (Frontex) och Europeiska polisbyrån (Europol), och Förenta nationernas stöduppdrag i Libyen (Unsmil)."

Sidan 62, skäl 6

*I stället för:*

"(6) ... utbyter information med relevanta tredjestater och internationella organisationer i den utsträckning som detta krävs för att uppfylla insatsen Eunavfor MED Sophias operativa behov."

*ska det stå:*

"(6) ... utbyter information med utsedda tredjestater och Internationella brottmålsdomstolen om detta bedöms nödvändigt för att uppfylla insatsen Eunavfor MED Sophias operativa behov."

Sidan 63, artikel 1.2 (avseende artikel 2a.5 i beslut (Gusp) 2015/778) första meningen

*I stället för:*

"5. ... får insatsen Eunavfor MED Sophia samla in, lagra och med medlemsstaterna, behöriga unionsorgan, Unsmil, Europol, Interpol, Frontex, Internationella brottmålsdomstolen och Amerikas förenta stater utbyta ..."

*ska det stå:*

"5. ... får insatsen Eunavfor MED Sophia samla in, lagra och med medlemsstaternas relevanta myndigheter, behöriga unionsorgan, Unsmil, Interpol, Internationella brottmålsdomstolen och Amerikas förenta stater utbyta ...".

Sidan 63, artikel 1.3 (avseende artikel 2b.1 i beslut (Gusp) 2015/778) första meningen

*I stället för:*

"1. Som en del av sin stöduppgift att bidra till genomförandet av FN:s vapenembargo på öppet hav utanför Libyens kust ska insatsen Eunavfor MED Sophia samla in och utbyta information ..."

*ska det stå:*

"1. I den mån det är nödvändigt för dess stöduppgift att genomföra FN:s vapenembargo på öppet hav utanför Libyens kust ska insatsen Eunavfor MED Sophia samla in och utbyta information ...".

*I stället för:*

"1. Den höga representanten ska bemyndigas att till utsedda tredjestater, internationella organisationer och internationella organ, i tillämpliga fall alltefter insatsen Eunavfor MED Sophias behov, lämna ut alla icke säkerhetsskyddsklassificerade EU-handlingar med anknytning till rådets överläggningar angående insatsen vilka omfattas av sekretess ... Kusp ska i varje enskilt fall utse de berörda tredjestaterna, internationella organisationerna och internationella organen.

2. Den höga representanten ska bemyndigas att till utsedda tredjestater, internationella organisationer och internationella organ, i tillämpliga fall alltefter insatsen Eunavfor MED Sophias behov ...

Kusp ska i varje enskilt fall utse de berörda tredjestaterna, internationella organisationerna och internationella organen."

*ska det stå:*

"1. Den höga representanten ska bemyndigas att till utsedda tredjestater och Internationella brottsmålsdomstolen, i tillämpliga fall och alltefter insatsen Eunavfor MED Sophias operativa behov samt med fullständig respekt för principerna om ömsesidighet och delaktighet, lämna ut alla icke säkerhetsskyddsklassificerade EU-handlingar med anknytning till rådets överläggningar angående insatsen vilka omfattas av sekretess ... Kusp ska, under förutsättning att dessa villkor är uppfyllda, i varje enskilt fall utse de berörda tredjestaterna.

2. Den höga representanten ska bemyndigas att till utsedda tredjestater och Internationella brottsmålsdomstolen, i tillämpliga fall och alltefter insatsen Eunavfor MED Sophias operativa behov ...

Kusp ska, under förutsättning att dessa villkor är uppfyllda, i varje enskilt fall utse de berörda tredjestaterna."

---